





## РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 65 с., 77 источников.

СКАЗКА, КЛАССИФИКАЦИЯ СКАЗОК, ОБРАЗ, НАРОДНЫЕ СКАЗКИ КИТАЯ, НАРОДНЫЕ СКАЗКИ КОРЕИ, НАРОДНЫЕ СКАЗКИ ЯПОНИИ, НАРОДНЫЕ СКАЗКИ ВЬЕТНАМА, ОБРАЗ ЛИСЫ, ОБРАЗ ЗАЙЦА, ОБРАЗ ТИГРА, ОБРАЗ ОБЕЗЬЯНЫ

Объект исследования – образ лисы, тигра, зайца и обезьяны в китайских, корейских, японских и вьетнамских народных сказках.

Предмет исследования – средства репрезентации образов животных в сказках Восточной Азии.

Цель работы: рассмотреть образы животных в народных сказках Восточной Азии на предмет их сходства и различия в культурологическом и функционально-семантическом планах.

При написании работы использовались описательный и сравнительно-сопоставительный методы исследования.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Сказка: теоретический аспект	7
1.1 Сказка в фольклоре народов Восточной Азии	7
1.2 Классификация сказок	10
1.3 Образ в народных сказках	15
2 Образы животных в народных сказках Восточной Азии	20
2.1 Образ лисы	20
2.2 Образ тигра	29
2.3 Образ зайца	38
2.4 Образ обезьяны	45
Заключение	53
Библиографический список	56

## ВВЕДЕНИЕ

Народные сказки являются уникальным источником знаний о народе: его культуре, мироощущении, традициях. В сказках отражена картина мира народа, его отношение к явлениям и ситуациям, его моральные ценности и нравственные установки. Обладая поучительной и познавательной функциями, сказки формируют ценностные ориентиры человека и открывают устройство мира, который его окружает.

Сказки являются значимой частью фольклора любого народа. Изучению сказок посвящено большое количество филологических работ, однако до настоящего времени не уделялось должного внимания исследованию образов народных сказок Восточной Азии в сопоставительном аспекте. Это обстоятельство подтверждает актуальность нашего исследования.

**Цель работы:** рассмотреть образы животных в народных сказках Восточной Азии на предмет их сходства и различия в культурологическом и функционально-семантическом планах.

В соответствии с целью были определены следующие **задачи**:

- а) рассмотреть понятие «сказка»;
- б) описать классификации сказок;
- в) определить значение «образа» в сказках;
- г) отобрать сказки о лисе, тигре, зайце и обезьяне в китайском, корейском, японском и вьетнамском фольклоре;
- д) определить мифологические истоки образов и их интерпретацию в фольклорных текстах;
- е) выявить сходства и различия образа в китайских, корейских, японских и вьетнамских сказках;
- ж) определить специфику образов в фольклорных текстах с учетом национальной культуры.

**Объект исследования** – образ лисы, тигра, зайца и обезьяны в китайских, корейских, японских и вьетнамских народных сказках.

**Предмет исследования** – средства репрезентации образов животных в сказках Восточной Азии.

**Материалом для настоящего исследования** послужили китайские, корейские, японские и вьетнамские народные сказки, отобранные путем сплошной выборки из различных фольклорных источников.

**Источниками исследования** являются сборники народных сказок и тематические сайты.

При написании работы использовались описательный и сравнительно-сопоставительный **методы исследования**.

Работа прошла апробацию в форме научных докладов на следующих конференциях:

– XXXI научная конференция «День науки» – АмГУ. Благовещенск: АмГУ, 21.04.2022.

– XVI Всероссийская с международным участием научно-практическая конференция «Севастопольские Кирилло-Мефодиевские чтения». Севастополь. 16-17 сентября 2022 г.

– Межвузовская студенческая научно-практическая конференция «Слово в пространстве текста» Благовещенск – Севастополь, 19.04.2023.

По теме исследования имеются 3 научные публикации:

– Белозубова Н. И., Резниченко Е. Р. Образ тигра в легендах и сказках Китая // Чтения памяти профессора Евгения Петровича Сычевского: сборник докладов. Выпуск 23. – Благовещенск : Издательство БГПУ, 2023. – С. 141-145.

– Белозубова Н. И., Резниченко Е. Р. Образ лисы в сказках Китая, Кореи, Японии и Вьетнама // Севастопольские Кирилло-Мефодиевские чтения. № 16. – 2023. – С. 3-13.

– Резниченко Е. Р. Образ зайца в народных сказках Китая и Японии // «День науки»: Материалы XXXI научной конференции Амурского государственного университета. – Благовещенск: АмГУ, 2023 (в печати).

# 1 СКАЗКА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

## 1.1 Сказка в фольклоре народов Восточной Азии

Сказка – один из основных жанров устного народного творчества. Сказка является одной из первых художественных форм, с которой человек знакомится ещё в раннем детстве. Через этот фольклорный жанр ребенка знакомят с понятиями добро и зло, дают нравственные и ценностные установки. Постепенно функция сказки изменилась с познавательной на развлекательную. Длительная история развития сказки привела к изменчивости и разноплановости данного жанра, к нечеткости границ. В научной литературе сказка определяется чаще всего как один из жанров фольклорной прозы, встречающийся у различных народов и подразделяющийся, в свою очередь, на виды.

При попытке определить жанровую природу сказки исследователи продолжают утверждать, что дать окончательное определение не представляется возможным ввиду сложности и подвижности жанра<sup>1</sup>.

Дать точное научное определение понятию «сказка» пытались многие ученые и исследователи: В. Я. Пропп, Х. Хонти, А. Н. Веселовский, Й. Болте и И. Поливка и другие. В Толковом словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой сказка определяется так: *«повествовательное, обычно народно-поэтическое произведение о вымышленных лицах и событиях, преимущ. с участием волшебных, фантастических сил»*<sup>2</sup>.

В Европе одно из принятых определений принадлежит И. Больте и Г. Поливке. Согласно ему, *«сказка представляет собой рассказ, основанный на поэтической фантазии, в особенности из волшебного мира, это история, не связанная с действительностью, которую во всех слоях общества слушают с*

---

<sup>1</sup> Пропп В. Я. Русская сказка (Собрание трудов В. Я. Проппа) [Электронный ресурс] / науч. ред., комментарии Ю. С. Рассказова. М. 2000. 416 с. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/prop/text.pdf> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>2</sup> Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov> (дата обращения: 22.02.2023).

удовольствием, даже если находят ее недостоверной»<sup>3</sup>. В. Я. Пропп, критикуя подход названных исследователей, дал свое определение этому жанру. Согласно В. Я. Проппу, сказка – это *«рассказ, отличающийся от всех других видов повествования специфичностью своей поэтики»*<sup>4</sup>. Говоря о поэтике сказки, В. Я. Пропп приводит определение А. И. Никифорова: *«Сказки – это устные рассказы, бытующие в народе с целью развлечения, имеющие содержанием необычные, в бытовом смысле, события (фантастические, чудесные или житейские) и отличающиеся специальным композиционно-стилистическим построением»*<sup>5</sup>. В. Г. Белинский в свое время акцентировал внимание на вымышленности: сказочник, по его словам, *«не только не гонялся за правдоподобием и естественностью, но еще как будто поставлял себе за непремennую обязанность умышленно нарушать и искажать их до бессмыслицы»*<sup>6</sup>. Несмотря на большое количество точек зрения относительно термина «сказка», все исследователи едины в одном: этому жанру присуща такая черта, как отображение «недостоверных событий».

В китайском языке существует несколько понятий для обозначения народных историй. Наиболее распространенными понятиями являются «*гуши*» (предание, сказание, повествование, повесть, сказка, рассказ) и «*миньцзянь гуши*» (народная сказка). В словаре «Цыхай» термину «гуши» дается следующее определение: *«Устно бытующий, популярный и хорошо понятный жанр, в котором делается упор на изложение хода события, акцентируется динамизм и последовательность сюжета»*<sup>7</sup>. Существуют и другие понятия: «*тунхуа*» (детский рассказ, сказка), «*чуаньци*» (истории об удивительном; сказка, рас-

<sup>3</sup> Злотникова Т. С., Жукова В. С. Ментальный и художественный аспекты авторской сказки как культурного кода [Электронный ресурс] // Ярославский педагогический вестник. 2019. № 5. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mentalnyy-i-hudozhestvennyy-aspekty-avtorskoj-skazki-kak-kulturnogo-koda> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>4</sup> Пропп В. Я. Русская сказка (Собрание трудов В. Я. Проппа) [Электронный ресурс] / науч. ред., комментарии Ю. С. Рассказова. М. 2000. 416 с. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/prop/text.pdf> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>5</sup> Там же.

<sup>6</sup> Белинский В. Г. Полное собрание сочинений в 13 томах: Том 4. [Электронный ресурс] / ред. коллегия: Н. Ф. Бельчиков (гл. ред.) и др. М. 1954. Т. 4. 675 с. URL: <https://russian-literature.org/tom/415771> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>7</sup> Репнякова Н. Н. Система образов животных в китайских народных сказках: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.09 [Электронный ресурс]. Омск, 2001. 191 с. URL: <http://www.dslib.net/folklor/sistema-obrazov-zhivotnyh-v-kitajskih-narodnyh-skazkah.html> (дата обращения: 22.02.2023).

сказ; легенда), «*яньи*» (исторический роман), «*шэньхуа*» (миф) и «*юйянь*» (басня, притча)<sup>8</sup>. Указанные понятия в словаре приводятся как синонимы. Несмотря на значительное количество определений понятия «сказка», чаще всего используется термин «гуши».

Корни корейской сказки уходят в глубокую древность и отражают древнейшую эпоху в истории корейского общества. Сказки рассказывались стариками-сказочниками – «*иякигунами*». Именно в сказках берут свое начало многие образы и сюжеты корейского фольклора. В корейском языке есть два слова, обозначающие «сказку»: «*енмаль*» (слово о старине) и «*еннияги*» (рассказ о старине)<sup>9</sup>. Оба понятия обширны и включают в себя не только сказку, но также легенды, мифы и т.д.

Как и все сказки мира, японская сказка – это народно-поэтическое произведение. В японском фольклоре выделяются три тесно связанных между собой компонента: народные представления, народные песни и народные сказания. Народные сказания («минва»), изустно передаваемые из поколения в поколение, прослеживаются во многих случаях до тех времен, когда в Японии не было письменности.

Японские народные сказки являются важным аспектом культуры Японии. В словаре японских сказок представлено определение японского фольклориста Янагита Кунио: «*Слово сказка («мукасибанаси») с древности являлось общепринятым в народе словом. Понятие сказки возникло от соединения слов «мукаси» («старина, старые времена») и «ханаси» («рассказ, история»)*». Таким образом, японский термин «мукасибанаси» дословно переводится как «*рассказы старины*». В каждой местности формировались уникальные сказочные сюжеты и герои. Сказки с устойчивым сюжетом, распространившиеся в другие области, называют «великими»<sup>10</sup>.

<sup>8</sup> Большой китайско-русский словарь онлайн (БКРС) [Электронный ресурс]. URL: <https://bkrs.info/> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>9</sup> Пак В. Феи алмазных гор. Корейские народные сказки [Электронный ресурс] / сост. В. Пак. М. 1991. 114 с. URL: [https://booksafe.net/read/pak\\_sostavitel\\_vadim-fei\\_salmaznyh\\_gor\\_koreyskie\\_narodnye\\_skazki-154073.html#p1](https://booksafe.net/read/pak_sostavitel_vadim-fei_salmaznyh_gor_koreyskie_narodnye_skazki-154073.html#p1) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>10</sup> Энциклопедия Японии [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cultline.ru/archiv/s/4344/> (дата обращения: 22.02.2023).

Вьетнамские сказки тесно связаны с мифологической литературой. Древний вьетнамский фольклор повествует о мифическом государе Драконе Лаке, о герое Фу Донге, о строительстве Крепости-улитки, о древних воительницах сестрах Чынг. В XIV веке произведения народного фольклора начали формировать в отдельные тома. Несомненны и непосредственные связи с фольклором китайцев и народов Южного Китая. Влияние на вьетнамские сказки оказывали также даосские и буддийские легенды и мифы. Что касается бытования вьетской сказки, то в старом Вьетнаме, кроме сказочников-крестьян, существовали профессиональные рассказчики и певцы («хатсамы» и «кеве»), которые, устроившись где-нибудь в людном месте, на рынке или же на перекрестке, начинали свою песню или сказку<sup>11</sup>.

## 1.2. Классификация сказок

Неоспоримую роль в систематизации сказок сыграла работа финского ученого А. Арне «Указатель сказочных типов»<sup>12</sup>. Он построен на материале сказок европейских народов. А. Арне выделял следующие типы сказок:

- о животных;
- волшебные;
- легендарные;
- новеллистические;
- об одураченном чёрте;
- анекдоты<sup>13</sup>.

Важные уточнения в труд А. Арне внёс американский ученый С. Томпсон, создавший в 1958 году «Указатель сказочных сюжетов»<sup>14</sup>. В результате типология жанров стала заметно шире:

- сказки о животных, растениях, неживой природе и предметах;
- волшебные сказки;

<sup>11</sup> Сказки народов Вьетнама [Электронный ресурс] / Пер. с вьетнамского И. С. Быстрова, И. И. Глебова, Н. И. Никулина. Составление, вступительная статья и комментарий Н. И. Никулина. М. 1970. 391 с. URL: <https://djvu.online/file/72vSvPKju9PsA> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>12</sup> Андреев Н. П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне [Электронный ресурс]. Л. 1929. 118 с. URL: [https://vk.com/doc3358754\\_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROQqoXclNhJ19i8QDYQqaZICS6gvHH&dl=hZmIln3ggEpa7N8Q2VYRGyjjzjrp6A33ii7895IPOpGQz](https://vk.com/doc3358754_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROQqoXclNhJ19i8QDYQqaZICS6gvHH&dl=hZmIln3ggEpa7N8Q2VYRGyjjzjrp6A33ii7895IPOpGQz) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

- легендарные сказки;
- новеллистические (бытовые) сказки;
- сказки об одураченном чёрте;
- анекдоты;
- небылицы;
- кумулятивные сказки;
- докучные сказки<sup>15</sup>.

Советский фольклорист Н. П. Андреев, переводивший на русский язык «Указатель сказочных сюжетов» А. Арне, переработал и дополнил его сказками из русского сказочного репертуара. Книга «Указатель сказочных сюжетов по системе Арне»<sup>16</sup> до сих пор не утратила своего значения. Через полвека появилась работа Л. Г. Барага, И. П. Березовского, К. П. Кабашникова, Н. В. Новикова «Сравнительный указатель сюжетов»<sup>17</sup>, посвященная восточнославянским сказкам.

Первостепенное значение имеют исследования В. Я. Проппа, который выделял шесть групп сказок:

- волшебные;
- кумулятивные;
- о животных, растениях, неживой природе и предметах;
- бытовые или новеллистические;
- небылицы;
- докучные сказки<sup>18</sup>.

Похожую, хотя и несколько отличающуюся от В. Я. Проппа систематизацию приводит Э. В. Померанцева:

- о животных;

---

<sup>15</sup> Андреев Н. П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне [Электронный ресурс]. Л. 1929. 118 с. URL: [https://vk.com/doc3358754\\_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROqoXclNhJ19i8QDY0qaZICS6gvHH&dl=hZmIln3ggEpa7N8Q2VYRGYjzjpbA33ii7895IPOpGQz](https://vk.com/doc3358754_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROqoXclNhJ19i8QDY0qaZICS6gvHH&dl=hZmIln3ggEpa7N8Q2VYRGYjzjpbA33ii7895IPOpGQz) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>16</sup> Там же.

<sup>17</sup> Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка [Электронный ресурс] / Составители: Л. Г. Барага, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л. 1979. 437 с. URL: <https://djvu.online/file/JdYq0kRsSCj0d> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>18</sup> Пропп В. Я. Русская сказка (Собрание трудов В. Я. Проппа) [Электронный ресурс] / науч. ред., комментарии Ю. С. Рассказова. М. 2000. 416 с. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/prop/text.pdf> (дата обращения: 22.02.2023)

- волшебные;
- авантюрно-новеллистические;
- бытовые<sup>19</sup>.

Современная наука различает следующие виды сказок:

- о животных;
- волшебные;
- новеллистические;
- легендарные;
- сказки-пародии;
- детские сказки<sup>20</sup>.

Каждый тип сказки отличается своеобразием художественного вымысла и повествовательной формы, оригинален по происхождению, характеризуется особыми, только ему присущими типами героев и самостоятельным кругом сюжетов.

В повествовательном фольклоре не всегда можно провести чёткую границу между жанрами. Так, легендарная сказка может совмещать признаки сказки и легенды, а прозаические переделки былин могут быть отнесены в особую жанровую группу «Богатырская сказка». Изменение отношения к действительности носителей фольклора изменяет принадлежность повествования к тому или иному фольклорному жанру.

На сегодняшний день не существует единой типологии китайских сказок, чаще всего они делятся по содержанию, аудитории и источнику.

А. В. Упоров в статье «Сущность китайских сказок, аспекты и этапы их изучения и проблемы типологии»<sup>21</sup> указал несколько классификаций китайских сказок.

<sup>19</sup> Померанцева Э. В. Русская народная сказка [Электронный ресурс]. М. 1963. 127 с. URL: [https://vk.com/doc63031277\\_589737930?hash=zezteIA6v3w4g69dsvAvapaZymAI8DEt7YZxYpaEtRk&dl=fq8MAZyXxxNKGze4EoIZbqdz4KBVPusq39XI3IQZd28](https://vk.com/doc63031277_589737930?hash=zezteIA6v3w4g69dsvAvapaZymAI8DEt7YZxYpaEtRk&dl=fq8MAZyXxxNKGze4EoIZbqdz4KBVPusq39XI3IQZd28) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>20</sup> Наговицын А. Е., Пономарева В. И. Типология сказки [Электронный ресурс]. М. 2011. 336 с. URL: [https://vk.com/doc133757284\\_602019890?hash=ysrudzZSztjB82NWvyfxmPXwmgbZ16xk58rMg5KFzK8&dl=zuiZVaISIoovAeV4umTA6b5f4aNzI82gJE9QjEHhRQD](https://vk.com/doc133757284_602019890?hash=ysrudzZSztjB82NWvyfxmPXwmgbZ16xk58rMg5KFzK8&dl=zuiZVaISIoovAeV4umTA6b5f4aNzI82gJE9QjEHhRQD) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>21</sup> Упоров А. В. Сущность китайских сказок, аспекты и этапы их изучения и проблемы типологии [Электронный ресурс] // Вестник ХГУ им. Н. Ф. Катанова. 2019. № 29. С. 108-115. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/suschnost-kitayskih-skazok-aspekty-i-etapy-ih-izucheniya-i-problemy-tipologii/viewer> (дата обращения: 22.02.2023).

В «Книге китайских сказок» под редакцией Р. Вильгельма сказки разделены на семь категорий:

- детские сказки;
- легенды о богах;
- сказки о святых и волшебниках;
- сказки о природе и животных;
- истории о призраках;
- исторические сказки;
- литературные сказки<sup>22</sup>.

Лю Шоуха в работе «Обзор изучения народной традиции» выделяет четыре типа сказок:

- волшебная сказка;
- сказка о животных;
- бытовая сказка;
- анекдоты<sup>23</sup>.

Дин Найтун в работе «Указатель типов китайских народных сказок» выделяет пять типов сказок:

- сказки о животных;
- обычные народные сказки;
- шутки;
- сказки-образцы;
- трудноклассифицируемые сказки<sup>24</sup>.

Представленные классификации не могут считаться полными и совершенными, так как сюжеты китайских народных сказок многообразны, а тексты сказок зачастую вариативны.

В. Пак выделяет несколько типов корейских сказок.

- волшебные (один из героев – волшебник-мудрец);

---

<sup>22</sup> Упоров А. В. Сущность китайских сказок, аспекты и этапы их изучения и проблемы типологии [Электронный ресурс] // Вестник ХГУ им. Н. Ф. Катанова. 2019. № 29. С. 108-115. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/suschnost-kitayskih-skazok-aspekty-i-etapy-ih-izucheniya-i-problemy-tipologii/viewer> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>23</sup> Там же.

<sup>24</sup> Там же.

- бытовые (герои – обычные люди, дворяне);
- сказки о женихах (герой желает жениться на молодой вдове);
- сказки о Ким Сон Дале (помогает обездоленным, «весельчак, мастер на хитроумные проделки, острый на язык, неистощим на фантазии и каверзы», его проделки направлены на богатого, ленивого господина);
- сказки о животных<sup>25</sup>.

Корейские легенды и мифы тесно связаны с волшебными сказками, и в некоторых случаях сложно провести границу между этими жанрами. Это связано с тем, что мифологические герои постепенно становятся участниками бытовых сюжетов.

Японские сказки разнообразны не только по форме бытования и восприятия, но и по жанрам.

- а) «Варай-банаси» («смешные сказки»);
- б) «Бакэ-банаси» («рассказы об оборотнях»);
- в) «Фусаги-банаси» («о том, что необычно»);
- г) «Тиэ-но ару ханаси» («о том, что умно»);
- д) «Добуцу-но ханаси» («рассказы о животных»);
- е) «Тонари-но дзисан-но ханаси» («рассказы о соседях»);
- ж) «Кэйсики-банаси» («сказки только по виду»):
  - 1) «Нагай ханаси» («длинные рассказы»);
  - 2) «Мидзикай ханаси» («короткие рассказы»)<sup>26</sup>.

В. М. Мендрин в предисловии к «Сказаниям древней Японии»<sup>27</sup> Садзанами Сандзина назвал и охарактеризовал четыре группы японских сказок:

- мифические;
- легендарно-исторические;

<sup>25</sup> Пак В. Феи алмазных гор. Корейские народные сказки [Электронный ресурс] / сост. В. Пак. М. 1991. 114 с. URL: [https://booksafe.net/read/pak\\_sostavitel\\_vadim-fei\\_s\\_almaznyh\\_gor\\_koreyskie\\_narodnye\\_skazki-154073.html#p1](https://booksafe.net/read/pak_sostavitel_vadim-fei_s_almaznyh_gor_koreyskie_narodnye_skazki-154073.html#p1) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>26</sup> Энциклопедия Японии [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cultline.ru/archiv/s/4344/> (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>27</sup> Сандзин С. Сказания Древней Японии [Электронный ресурс] / Пер. с японского Мендрин В. М. СПб. 2021. 400 с. URL: [https://vk.com/doc358527\\_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hwIISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH](https://vk.com/doc358527_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hwIISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH) (дата обращения: 22.02.2023).

- сказания, проводящие этический и религиозный принцип;
- сказания неопределённого характера (легенды по случаю)<sup>28</sup>.

Говоря о соответствии вьетнамских сказок сказочному каталогу Аарне-Томпсона, В. М. Жирмунский отмечал, что вьетнамский фольклорный материал, как правило, соответствует приведенной классификации.

Н. И. Никулин подтверждал этот вывод, в первую очередь, в отношении волшебных сказок, объясняя имеющиеся отклонения окраинным положением Вьетнама и тем, что его фольклорная традиция восприняла сказочные элементы очень многих народов<sup>29</sup>. Народные сказки Вьетнама можно разделить на волшебные сказки, сказки о животных и бытовые сказки. Во многих случаях сложно отделить сказки о животных и волшебные от бытовых сказок. Ряд вьетских сказок о животных, благодаря перенесению действия в реальную ситуацию повседневной жизни человека, оказываются близки к бытовым сказкам («Проделки хитроумного зайца»). Иногда сюжет волшебной сказки у вьетов преподносится в бытовом обрамлении: два путника, встретившись, рассказывают друг другу небылицы («Необыкновенный батат и чудесный мост»).

### **1.3. Образ в народных сказках**

Безусловный интерес в сказках представляет образ, его наполнение и выражение. «Образ» – понятие сложное и многогранное. Оно имеет много определений и трактовок, так как входит в область исследования многих гуманитарных наук, каждая из которых рассматривает его с учетом своей специфики. В рамках филологических наук понятие «образ» сужается до понятия «художественный образ», в которое вкладывается несколько иное содержание. В. П. Мещеряков в работе «Основы литературоведения» отмечает, что для отечественного литературоведения *«особенно характерен подход к образу как к жи-*

---

<sup>28</sup> Сандзин С. Сказания Древней Японии [Электронный ресурс] / Пер. с японского Мендрин В. М. СПб. 2021. 400 с. URL: [https://vk.com/doc358527\\_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hw1ISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH](https://vk.com/doc358527_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hw1ISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>29</sup> Сказки и предания Вьетнама [Электронный ресурс] / сост. Ю. Д. Минина; пер. с вьетн. Ю. Д. Мининой. М. 2021. 295 с. URL: <https://studfile.net/preview/16573244/> (дата обращения: 22.02.2023).

вону и целостному организму»<sup>30</sup>. Точку зрения относительно художественного образа высказывает в работе «Основы теории литературы» Л. И. Тимофеев. Он пишет: «Образ – это конкретная и в то же время обобщенная картина человеческой жизни, созданная при помощи вымысла и имеющая эстетическое значение»<sup>31</sup>. Расширяя границы понятия «художественный образ», В. П. Мещеряков в работе приходит к выводу, что «художественный образ есть конкретно-чувственная форма воспроизведения и преобразования действительности. Образ передает реальность и в то же время создает новый вымышленный мир, который воспринимается нами как существующий на самом деле»<sup>32</sup>.

Итак, в литературоведении под художественным образом понимают форму отражения действительности, конкретную и в то же время обобщенную картину человеческой жизни, преображенную в соответствии с субъективным восприятием автора, созданную при помощи его творческой фантазии.

Фольклорный образ является отражением действительности через призму народного сознания. «Фольклорный образ всегда является результатом идеализации действительности: наряду с реальными чертами, он отражает желаемые характеристики. При этом индивидуальные черты изображаемого не столь важны, более значимо то общее, что объединяет объект изображения с определенным типом объектов»<sup>33</sup>. Образы фольклорных персонажей формируются на основе архетипов, они приближены к человеку. Образ представляет собой единство формы и содержания, где содержание – идейно-эмоциональное отношение к действительности, а форма – внешнее выражение содержания. Устойчивость фольклорных образов обусловлена тем, что их формирование и бытование осуществлялось во времена постоянства общественных форм жизни,

---

<sup>30</sup> Мещеряков В. П. Основы литературоведения: Учебное пособие для студентов педагогических вузов [Электронный ресурс]. М. 2003. 416 с. URL: [https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya\\_2a21fe0a488.html](https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya_2a21fe0a488.html) (дата обращения: 23.02.2023).

<sup>31</sup> Тимофеев Л. И. Основы теории литературы [Электронный ресурс]. М. 1986. 480 с. URL: <http://allrefs.net/c1/4atsb/> (дата обращения: 23.02.2023).

<sup>32</sup> Мещеряков В. П. Основы литературоведения: Учебное пособие для студентов педагогических вузов [Электронный ресурс]. URL: [https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya\\_2a21fe0a488.html](https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya_2a21fe0a488.html) (дата обращения: 23.02.2023).

<sup>33</sup> Голованов И. А. Фольклорное сознание как особый тип художественного освоения действительности [Электронный ресурс] / Вестник ЧелГУ. 2009. № 22. С. 43-47. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/folklorное-soznanie-kak-osobyi-tip-hudozhestvennogo-osvoeniya-deystvitelnosti> (дата обращения: 23.02.2023).

народного быта и представлений о действительности. Еще одной причиной является отражение в них реальной действительности, объективных качеств природы и человека.

Применительно к фольклорным произведениям часто используется понятие «образ-символ». *«Образ-символ – образ, являющийся представителем других явлений, смыслов и отношений; обозначение не отдельного явления реальности, а его связи с универсальным бытием. Объединяя различные уровни реальности, символ обладает многозначной семантикой с разными кодами понимания. Символ – это способ всякого восприятия реальности с помощью знаков (Э. Кассирер). Непроизвольная символизация основана на признании наличия общих свойств символа и предмета изображения»*<sup>34</sup>. Первоначально образ-символ предполагал изображение природы, вызывающее эмоциональные аналогии с человеческой жизнью. Образ-символ – это характерное для народной поэзии традиционное иносказание, за которым «скрыты» персонажи, их чувства и переживания.

Также стоит сказать об образе-аллегории, который *«близок символу, но отличается незначительностью конкретного значения; конкретный образ служит лишь обозначением неназванного и неизображенного явления»*<sup>35</sup>. Образы-аллегии появляются в процессе формирования народного творчества и существуют в виде определенной формулы, которая кодируется и вкладывается в образы, а затем декодируется и извлекается из них. Образами-аллегориями в сказках выступают животные, олицетворяющие определенные черты характера: лиса – хитрость, заяц – трусость и др.

Зачастую в сказках присутствуют зооморфный и антропоморфный образы. *«Зооморфизм (от греч. *zoon* – «животное» + *morphe* – «форма») – уподобление животным по внешнему виду»*<sup>36</sup>. Зооморфизм зародился в связи с пред-

---

<sup>34</sup> Рыбальченко Т. Л. Анализ художественного текста для педагогических вузов: учебник и практикум для вузов [Электронный ресурс]. 2-е изд., испр. и доп. М. 2023. 147 с. URL: <https://urait.ru/book/analiz-hudozhestvennogo-teksta-dlya-pedagogicheskikh-vuzov-518691> (дата обращения: 23.03.2023).

<sup>35</sup> Там же.

<sup>36</sup> Справочные материалы к курсу «Устное народное творчество» [Электронный ресурс] / сост. Н. В. Константинова. Новосибирск. 2009. 96 с. URL: <https://prepod.nspu.ru/mod/page/view.php?id=6641> (дата обращения: 23.03.2023).

ставлениями людей о животном-первопредке. Подмечая у зверей особенности повадок и физические характеристики, люди переносили их на себя, тем самым отождествляя себя с представителями фауны. Появлялись мифы и легенды о людях, способных использовать силу медведя или зоркость орла. Позднее эти верования нашли отражение в фольклоре, например, в волшебных сказках можно встретить прекрасную девушку, которая оборачивается лисой. *«Антропоморфизм (от гр. *anthropos* – «человек» + *morphe* – «вид, форма») – частный случай олицетворения, уподобление человеку, наделение человеческими свойствами (напр., сознанием) предметов и явлений неживой природы, небесных тел, животных, мифических существ»<sup>37</sup>*. Антропоморфизм возник в результате попытки объяснить окружающий мир, отсутствие научных знаний люди «компенсировали» знаниями о себе. Животные в сказках умеют говорить, обладают характерами, совершают обдуманные и целенаправленные действия, коммуницируют друг с другом.

В ходе исследования были рассмотрены определения сказки, сформулированные И. Больте и Г. Поливко, В. Я. Проппом и А. И. Никифоровым. Несмотря на большое количество точек зрения относительно термина «сказка», все исследователи едины в одном: этому жанру присуща такая черта, как повествование о вымышленных событиях. В данном исследовании мы опирались на определение сказки, сформулированное И. Больте и Г. Поливко. В фольклоре стран Восточной Азии отсутствует четкая граница между сказкой, мифом и легендой. Дифференциация заметна только на уровне наименований жанров, так как общим основанием для сказки, мифа и легенды в культуре Восточной Азии является понимание их как «повествований о событиях далекого прошлого».

Говоря о классификации сказок, можно утверждать, что не представляется возможным сформировать единую универсальную классификацию. Это подтверждают многочисленные исследования, посвященные данному аспекту. Так,

---

<sup>37</sup> Справочные материалы к курсу «Устное народное творчество» [Электронный ресурс] / сост. Н. В. Константинова. Новосибирск. 2009. 96 с. URL: <https://prepod.nspu.ru/mod/page/view.php?id=6641> (дата обращения: 23.03.2023).

например, классификация, предложенная А. Арне, позднее была дополнена С. Томпсоном, а затем Н. П. Андреевым. Вариативность сказочных сюжетов и изменение отношения к действительности носителей фольклора изменяет принадлежность повествования к тому или иному жанру. Разнообразны классификации китайских сказок, формирующиеся по таким критериям, как содержание, аудитория и источник. Затруднительно провести границы между мифами и волшебными сказками в корейском фольклоре. Японские сказки чаще всего разделяют по форме бытования и восприятия. Сказки Вьетнама, как правило, соответствуют классификации Арне-Томпсона.

Изучение научной литературы показало, что фольклорные образы, представленные в сказках, являются отражением действительности через призму народного сознания. Образ в фольклорных текстах может выступать символом – иносказанием или аллегорией, олицетворяя определенные человеческие качества. Наполнение образов, их функции и пути развития также представляют интерес для ученых.

## 2 ОБРАЗЫ ЖИВОТНЫХ В НАРОДНЫХ СКАЗКАХ ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

### 2.1 Образ лисы

Одним из самых распространённых персонажей мифов, легенд, сказок и историй по всему миру является лиса. Во многом это связано с широким ареалом её обитания и поведением животного. Благодаря тому, что лисица умеет запутывать следы и иногда выходит к людям, ее наделили такими качествами, как хитрость и плутовство.

В культуре Китая образ лисы очень ярок и неоднозначен. В китайской традиционной мифологии существует животное-оборотень, она же лиса-дух или девятихвостая лиса. Обратнем лисицу называют потому, что китайцы верят, что все живые существа могут принимать различные обличия, а также могут быть бессмертными и обладать другими волшебными силами<sup>38</sup>. Для китайцев лиса являлась символом недоверия, ехидности и опасности. Однако существует не только такое мнение о поведении лисы, многие люди были уверены, что эти животные являются символом добра и счастья.

В некоторых сказках китайского фольклора лиса предстаёт зооморфным персонажем, наделенным способностью превращаться в лису – девушкой в сказке «Женщина-лисица»<sup>39</sup> и юношей в сказке «Лис-оборотень»<sup>40</sup>. В других же предстает антропоморфным героем («Как проучили лисицу»<sup>41</sup>, «Лиса и курятина»<sup>42</sup>, «Тигр и лиса»<sup>43</sup>). В первом случае лиса выступает персонажем хитрым и находчивым, помогающим людям, вступающим с ними в дружеские и любовные отношения. Во втором же случае лиса – это хитрое, наглое, жадное и злобное животное.

---

<sup>38</sup> Алимов И. А. Бесы, лисы, духи в текстах сунского Китая [Электронный ресурс]. СПб., 2008. 284 с. URL: <https://alimov.pvost.org/pdf/book15.pdf> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>39</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/kitayskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>40</sup> Там же.

<sup>41</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>42</sup> Там же.

<sup>43</sup> Там же.

Отношение к лисе в китайских сказках выражено не только на уровне сюжета, но и на уровне описания и наименования лисицы. В волшебных сказках о лисице-оборотне, которые преобладают над сказками о животных, перед нами предстаёт прекрасный юноша или прекрасная девушка: *«Другая девушка в красное одета. Лицо круглое, глаза большие, щёчки румяные, зубы белые»*<sup>44</sup>; *«...юноша вошёл; лицо тёмно-красное, глаза сверкают, собой пригож да принаряжен»*<sup>45</sup>. Описываются чудеса совершаемые лисами-оборотнями: *«Вдруг Эр-ни наклонила голову, что-то выплюнула, красное и блестящее, вложила в кулак юноше и говорит: – Нечего тебе будет есть, попроси у жемчужины, скажи: «Жемчужина, жемчужина, дай мне еды!»*<sup>46</sup>; *«...дал ему ветку с двумя зелёными листочками и говорит: – Это ветка-невидимка, держи ее – никто тебя не увидит»*<sup>47</sup>; *«...птица крыльями хлоп – юношей оборотилась»*<sup>48</sup>. В этих сказках очевидно оборотничество главного персонажа, но другие герои сказки до последнего момента не понимают, что перед ними лиса. Лиса-оборотень в сказках Китая наделяется положительными качествами, присущими, в первую очередь, человеку – добротой, трудолюбием, щедростью: *«Матушка, – отвечает ей юноша-гость, – это я вам все принес. А еще есть у меня подарок для моего младшего брата. – Сказал он так, вытащил из-за пояса золотую пластину величиной с коровий язык, а то и больше, отдал Ян У...»*<sup>49</sup>; *«И до того трудолюбива была Эр-ни! За что ни возьмется – все у нее спорится»*<sup>50</sup>.

В сказках о животных лиса, являясь персонажем трикстером, наделена такими негативными чертами характера, как жадность: *«Услыхав про вкусное, лисица наострила уши»*<sup>51</sup>; хитрость и лживость: *«...одного перехитрит, другого надует, здесь урвёт для себя лакомый кусок, там высмеет кого-нибудь на*

---

<sup>44</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/kitayskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>45</sup> Там же.

<sup>46</sup> Там же.

<sup>47</sup> Там же.

<sup>48</sup> Там же.

<sup>49</sup> Там же.

<sup>50</sup> Там же.

<sup>51</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 06.03.2023).

потеху всему лесу»<sup>52</sup>; и вороватость: «Однажды лиса стащила у крестьянина курицу»<sup>53</sup>.

«Кумихо» – лиса-оборотень из корейского фольклора. Это слово дословно переводится как «девятихвостая лисица»: «ку» означает «девять», «ми» – «хвост», а «хо» – «лиса», или «старая лисица»<sup>54</sup>. В отличие от японских и китайских лисиц, «кумихо» почти всегда позиционируется как отрицательный герой. Это коварные обольстительницы, нечисть, обязанная питаться человеческими сердцами или печенью<sup>55</sup>. Как и другие восточные лисы-оборотни, лисица становится «кумихо», прожив тысячу лет. В облике человека «кумихо» всегда можно распознать, но вряд ли с первого взгляда. Оборотня может выдать хвост, скрываемый под одеждой, или необычные для человека черты лица. Иногда лиса не контролирует своё превращение. Лисы тщательно охраняют тайну своей сущности, не позволяя никому из людей узнать, кто они на самом деле.

Лиса-оборотень в корейской мифологии – это всегда демоническое существо женского пола. В сказках героем чаще всего выступает лисица, способная принимать человеческий блик. В сказании «Превращение кумихо» лиса появляется на свадьбе под видом невесты. Даже мать невесты не распознаёт подмены. Истина открывается тогда, когда с «кумихо» снимают одежду. В истории «Бах Мун-су и кумихо» герой встречает в лесу девушку-отшельницу с чертами лисицы. В сказании «Как девушка распознала кумихо с помощью китайского стихотворения» лиса обратилась прекрасным юношей и попыталась добиться руки героини, но потом ее по запаху узнали охотничьи собаки<sup>56</sup>. В сказке «Сестра-лисица» мужчина просил о дочери, хоть даже лисице, и вскоре его жена родила дочку. Когда старшие сыновья рассказали ему, что она «кумихо»,

---

<sup>52</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>53</sup> Там же.

<sup>54</sup> Сказка о кумихо [Электронный ресурс]. URL: <https://needlewoman.ru/articles/skazka-o-kumiho-chitat-legendu.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>55</sup> Топоров В. Н. Мифология. Статьи для мифологических энциклопедий [Электронный ресурс] / Ред.-сост. А. Григорян. Т. 1. М. 2014. 595 с. URL: [https://vk.com/doc1116419\\_623977847?hash=TIZ9GvyuLri1VLoFLQgZKNlftdraezzhZFG6LzkHKCD&dl=hnNJ08TBOcF0ApsZjXFoVcupMmL3kGJfZfogKoi4ugw](https://vk.com/doc1116419_623977847?hash=TIZ9GvyuLri1VLoFLQgZKNlftdraezzhZFG6LzkHKCD&dl=hnNJ08TBOcF0ApsZjXFoVcupMmL3kGJfZfogKoi4ugw) (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>56</sup> Древняя корейская легенда о Кумихо [Электронный ресурс]. URL: <https://dzen.ru/a/YFITSKd5NIICmiaH> (дата обращения: 06.03.2023).

отец выгнал их. Вернувшись домой, они обнаружили свою сестру, живущую в их доме, в одиночестве. Только один из братьев спасся после ночи, проведённой в родном доме<sup>57</sup>. В сказке «Как одолел юноша лисицу-оборотня» тоже рассказывается о подмене человеческого ребёнка «кумихо». Хозяин велел убить прислугу, считая их лжецами, когда те рассказали о том, что его дочь ест печень скота, по той же причине он выгоняет из дома сына. Сгубив скот, девочка-лиса не пожалела отца с матерью. По возвращению домой старшему сыну удалось одолеть оборотня<sup>58</sup>. В сказке «Путешественник, лиса и тигрица» путник, надеясь на безопасный ночлег, попадает в лапы лисицы, а затем, пытаясь спастись, к её сыну-лису<sup>59</sup>. Малочисленны в Корее сказки с привычным для русского читателя образом лисы-животного («Хитрая лиса»<sup>60</sup>).

Корейская лиса отличается по отношению к людям жестокостью: *«Понял тут путник, что к лису угодил в лапы, сыну лисицы. Пришёл лис с мечом, путника убить хочет»*<sup>61</sup>, не жалеет лисица даже названных родителей: *«Сгубила девочка скот, за людей принялась. Мать с отцом и то не пожалела»*<sup>62</sup>. Из сказки в сказку повторяется в корейском фольклоре сюжет о поедании «кумихо» печени животных и людей: *«...в хлев вошла младшая сестра, вынула у коровы печень и стала тщательно её пережёвывать...»*<sup>63</sup>, *«вошла в коровник хозяйская дочь, смазала руку кунжутным маслом, сунула в брюхо корове, печеньку коровью вытащила и съела в один присест»*<sup>64</sup>, *«Увидела брата обрадовалась. Давно человеческого мяса не ела»*<sup>65</sup>.

К способности оборачиваться из лисы в человека и обратно «кумихо» прибегает крайне редко, это можно объяснить тем, что в облике человека легче охотиться: *«Вылилась из неё вода – целое море, – утонула сестра. Смотрит*

---

<sup>57</sup> Сестра-лисица. Корейская народная сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://dzen.ru/a/YSieq56chl5DVbtx> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>58</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>59</sup> Там же.

<sup>60</sup> Там же.

<sup>61</sup> Там же.

<sup>62</sup> Там же.

<sup>63</sup> Там же.

<sup>64</sup> Там же.

<sup>65</sup> Там же.

*юноша, не девушка на поверхность выплыла лисица, и понял, что была его сестра оборотнем»<sup>66</sup>, «но тут увидел, как старшая сестра сначала превратилась в лису, а затем снова в человека»<sup>67</sup>, «Услышала хозяйка, что он ушёл, обернулась лисицей, схватила меч и пустилась вдогонку за путником»<sup>68</sup>.*

Лиса является одним из самых популярных персонажей японского фольклора. Первые упоминания о лисицах, обладающих сверхъестественными умениями, главное из которых – превращаться или вселяться в человека, появились в легендах Китая, а уже позже мистическая вера в кицунэ проникла в Японию, где обросла специфическими деталями, став самостоятельным фольклорным элементом.

Используемый в японском языке иероглиф «лиса» состоит из двух элементов. Слева – иероглиф «собака» в усеченном виде, справа – «дыня», элемент, определяющий верхнее чтение иероглифа. Дословно иероглиф можно перевести как «дынная собака»<sup>69</sup>.

По сюжету одной из легенд, божество Инари (божество изобилия, риса, промышленности, житейского успеха) однажды спустилось на землю на бело-снежной лисе, подарив людям достаток и плодородие. Инари не имеет определенного пола и может предстать перед человеком, как в образе прелестной девушки, так и в образе седовласого старика. Сопровождали божество подчиненные – магические лисы, обладающие озорным нравом<sup>70</sup>.

Лисы являются самым характерным отражением японских представлений об оборотничестве. Кицунэ обычно принимают облик обольстительной красавицы, симпатичной молодой девушки, но иногда оборачиваются и стариками. В некоторых историях лисы испытывают сложности с прятаньем своего хвоста в человеческом обличье (обычно лисы в таких историях имеют всего один хвост, что может быть указанием на слабость и неопытность лисы). Внимательный ге-

---

<sup>66</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>67</sup> Там же.

<sup>68</sup> Там же.

<sup>69</sup> Японские иероглифы: «лошадь», «лиса», «слон» [Электронный ресурс]. URL: <http://nihon-go.ru/yaponskie-ieroglify-loshad-lisa-slom/> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>70</sup> Кицунэ [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bestiary.us/kicune/ru> (дата обращения: 06.03.2023).

рой может разоблачить обернувшуюся человеком невнимательную или неосторожную лису, разглядев сквозь одежду её хвост.

Свои способности лисы используют для обмана, они соблазняют мужчин и иногда даже выходят за них замуж, могут проучить хвастливых или отблагодарить за помощь. Также лиса может превращаться в вещи, в животных и растения. Кроме превращений лисы умеют создавать иллюзии и околдовывать людей и животных, чаще всего ради забавы. Обычно, чтобы обозначить свои проделки, они оставляют конский навоз, а средством защиты от них служит обыкновенная соль, что является довольно распространенным оружием против нечистой силы у разных народов.

В японских сказках лисы являются неоднозначными персонажами, но всегда им свойственны такие качества, как находчивость, сообразительность, ум, игривость. В некоторых повествованиях лиса показана как положительный герой, например, в сказке «Благодарность лисички» речь идет о том, как бедный старик помог лисице, а она в благодарность помогла ему разбогатеть, оборачиваясь сначала котлом, затем – конем и в конце – молодой женщиной<sup>71</sup>. Трагическим персонажем лиса предстает в сказке «Барсук и лисенок»: пытаясь прокормить своего лисенка, она погибает из-за жадности барсука<sup>72</sup>.

Иногда лисы наказывают людей за то, что те хотели перехитрить их или вторглись на их территорию. Например, в сказке «Смельчак Ган и старая лисица» герой решил выгнать лисицу из леса, но старая лиса обманула его, превратившись в молодую девушку, а ее сородичи тем временем съели его рыбу<sup>73</sup>. В сказке «Лиса-брадобрей с горного перевала» лиса запутывает деревенского жителя, который хотел перехитрить ее сам. В наказание за наглость герой остается с побритой головой<sup>74</sup>. Не терпят лисы оскорбления и от своих сородичей. Лиса

---

<sup>71</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки. / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М., 1991. 304 с.

<sup>72</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>73</sup> Ходза Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. М. 1994. 240 с. URL: <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>74</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 06.03.2023).

в сказке «Хромая лисичка», рассказав старику, как раскрыть лисий обман, отомстила за свою обиду<sup>75</sup>.

В некоторых случаях лиса выступает как отрицательный персонаж. В сказке «О том, как лошадь лису лягнула» лиса, чтобы забрать часть урожая барсука, обманывает его, хотя первоначально называет барсука другом<sup>76</sup>. В сказке «Как собака с лисой путешествовали» лиса хвастает перед собакой<sup>77</sup>. Развязка этих сюжетов такова: за хвастовство и жадность лису настигает наказание.

К старости лиса утрачивает способность искусно превращаться. В сказке «Лиса по имени О-Сан» старая лисица не смогла полностью обернуться девушкой. Путник, которого она хотела одурачить, разоблачает ее, и они проводят ночь за саке и беседами о жизни<sup>78</sup>.

В сказках Японии чаще отражаются только внешние признаки лисы: «хромая», «старая», «пестрая». Реже указывается на её состояние: «несчастливая», «бедный (лисенок)». Также в сказках описывается колдовство лисицы, её мастерство в этом деле: «прекрасный вороной конь»<sup>79</sup>, «красивая молодая женщина»<sup>80</sup>, «девушка, красоты невиданной»<sup>81</sup>, «превратилась лиса в красивую девушку с волосами до пят»<sup>82</sup>, «засверкал у нее в волосах чудесный гребень»<sup>83</sup>, «а это уж и не солома вовсе, а младенец»<sup>84</sup> «и обратились они (листья) в зеленое покрывало», «провела она рукой, и появились на том месте сладкие рисовые лепешки»<sup>85</sup>, «листья прицветника – стали они узелком для гостинцев»<sup>86</sup>. В опи-

<sup>75</sup> Сказки народов Азии / Серия книг. Антология сказки. 60 томов. Блок 1. Том 1. М. 1991. 462 с.

<sup>76</sup> Ходза Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. М. 1994. 240 с. URL: <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>77</sup> Японские сказки [Электронный ресурс] / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М. 1958. URL: <https://litlife.club/books/279640/read> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>78</sup> Ходза Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>79</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М. 1991. 304 с.

<sup>80</sup> Ходза Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>81</sup> Там же.

<sup>82</sup> Там же.

<sup>83</sup> Там же.

<sup>84</sup> Там же.

<sup>85</sup> Там же.

<sup>86</sup> Там же.

саниях можно увидеть неоднозначность характера персонажа. С одной стороны, это существо способное на благодарность, доброту и жалость: «от благодарности слезы так и льются»<sup>87</sup>, «почтительно склонилась»<sup>88</sup>, «сгорела бедная от стыда»<sup>89</sup>, «льет горькие слезы»<sup>90</sup>, «лисе было очень жалко своего сына»<sup>91</sup>. С другой стороны, лиса может быть носителем и негативных качеств: «морда злобно оскалена»<sup>92</sup>, «от жадности рассудок совсем потеряла»<sup>93</sup>, «лисы только потешались»<sup>94</sup>.

В японских сказках лиса получает наименование «*лисичка*», которое показывает положительное отношение; наименования с указанием способностей к перевоплощению: «*лиса-оборотень*», «*лиса-девушка*», «*лиса-охотник*»; иногда у лисы есть собственное имя: «*о-Сан*».

Образ лисы присутствует и в мифологии Вьетнама, он пришел из Китая, как и в случае с японской лисой. В сборнике «Удивительные события земли Линьнам» Ву Куиня и Киеу Фу есть предание «Дух девятихвостого лиса». Дух лисы жил под горой к западу от современного Ханоя. Более тысячи лет девятихвостый лис заманивал людей, особенно молодых женщин, в свою пещеру, где мучил и ел их. Он мог принимать разные формы, часто разыгрывал людей и обманом добивался ненависти людей друг к другу. Лак Лонг Куан, вьетнамский национальный герой и мифический отец всех вьетнамцев, услышав эту историю и страдания, которые зверь принес в жизнь его народа, решил избавиться от него. Когда он нашел лиса, то поймал его и с помощью заклинаний заставил принять истинный облик. Почувствовав поражение, лис попытался бежать, но Лонг Куан преследовал его и в последующем убил. Как гласит легенда, после

---

<sup>87</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М., 1991. 304 с.

<sup>88</sup> Там же.

<sup>89</sup> Сказки народов Азии / Серия книг. Антология сказки. 60 томов. Блок 1. Том 1. М. 1991. 462 с.

<sup>90</sup> Там же.

<sup>91</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>92</sup> Ходза Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. М. 1994. 240 с. URL: <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>93</sup> Там же.

<sup>94</sup> Сказки народов Азии / Серия книг. Антология сказки. 60 томов. Блок 1. Том 1. М. 1991. 462 с.

того, как Лонг Куан освободил людей из пещеры, он затопил местность. Эти воды превратились в Западное озеро в Ханое<sup>95</sup>.

В сказках Вьетнама лиса появляется только в сказках о животных. В сюжетах этот персонаж однозначен. Вьетнамская лиса – герой отрицательный, она жадная и хитрая обманщица. Попадая в затруднительную ситуацию, выходит из нее обманым путем в ущерб другим. Все действия лисицы направлены на получение собственной выгоды.

В сказке «Цирковое представление» лиса, желая наполнить собственный желудок, заманивает к себе в нору зайчонка и цыпленка под предлогом уникального циркового представления<sup>96</sup>. В произведении «Лисица и петух» она хотела съесть петуха, но замаскировала свои намерения желанием послушать его пение<sup>97</sup>. В обоих случаях добыча от нее ускользнула.

В сказке «Лиса и тигр» главная героиня попадает в яму. Ища способ выбраться, она обманом заставляет тигра спрыгнуть к ней. С помощью хитрости лисе удается выбраться, она уходит, оставив тигра в яме<sup>98</sup>. Аналогичная ситуация происходит в сказке «Простодушный козел и хитрая лиса», но вместо ямы – колодец, а в качестве избавителя – козел<sup>99</sup>.

В сказках Вьетнама акцентируется внимание именно на характере лисы: «злая», «хитрая», «наглая». Можно проследить смену эмоций: «любезно пропустила» меняется на «злобно усмехнувшись» в связи с достижением цели.

Вьетнамские сказки ограничиваются наименованиями «лиса» и «лисица», возможно «плутовка».

Придя из Китая, образ лисы получает разную трактовку у народов Кореи, Японии и Вьетнама. Обнаруженные в народных сказках различия в наименовании лисы, ее описании и сюжетах о ней указывают на разное наполнение этого

---

<sup>95</sup> Дух девятихвостого лиса [Электронный ресурс] / Мифы и предания Вьетнама, пер. с вьетнамского и ханваня Е. Ю. Кнорозовой. СПб. 2000. URL: <http://www.nhat-nam.ru/mif.html#aim13> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>96</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки. / Ред. А. С. Корина. М. 1992. 267 с.

<sup>97</sup> Там же.

<sup>98</sup> Библиотека сказок. Лиса и тигр [Электронный ресурс]. URL: <https://skazki.dy9.ru/lisa-i-tigr/> (дата обращения: 06.03.2023).

<sup>99</sup> Сказки народов Вьетнама [Электронный ресурс] / Пер. с вьетнамского И. С. Быстрова, И. И. Глебова, Н. И. Никулина. Составление, вступительная статья и комментарий Н. И. Никулина. М. 1970. 391 с. URL: <https://djvu.online/file/72vSvPKju9PsA> (дата обращения: 06.03.2023).

образа. Придя из культуры Китая в культуру Кореи, образ лисы изменяется, развивается и дополняется. В Корее образ лисы предстает как злой дух, пожирающий людскую печень, таковым он и остаётся, переходя из сказки в сказку, но в сравнении с китайскими собратьями его отличает особая кровожадность. В Японии – лиса, изначально являясь спутником божества плодородия, чаще представляется мифологическим существом с неоднозначным характером, могущественным и обладающим сверхъестественными способностями. Во Вьетнаме, впервые предстает как злобный дух, которого побеждает национальный герой, лиса – это персонаж-трикстер, наделенный ограниченным количеством качеств: хитрость, жадность, злоба. Нередко лиса получает заслуженное наказание. Образ лисы является примером того, как заимствованный образ трансформируется под влиянием национальной культуры.

## **2.2 Образ тигра**

Образ тигра можно встретить в мифологии и фольклоре у разных народов. Чаще всего образ тигра связывали с великими богами, например, с Дионисом и богиней-матерью Кибелой. Тигр часто появлялся в мифах, баснях, сказках, живописи народов Азии. В Европе к образу тигра почти не обращались, так как тигры не обитают на территории европейских стран в дикой природе. Тигр в культуре азиатских стран считался священным животным, его силой восхищались, его боялись. Тигра избегали, а имя произносили только с добавлением «царь горы». Особенно почитался белый тигр-альбинос, который ассоциировался с женским началом<sup>100</sup>.

В Древнем Китае тигр является зверем третьего знака зодиака, который соответствует Близнацам, а также Востоку, Зиме, Дереву. Он символизирует страсть, могущество и отвагу, но также разрушение и свирепость<sup>101</sup>. Изображение тигра на входных дверях или талисман с изображением Белого Тигра использовали для борьбы со злыми духами. Кроме того, тигр являлся символом военной отваги, его изображение наносили на щиты. Нефритовые изображения

---

<sup>100</sup> Бидерманн Г. Энциклопедия символов: Пер. с нем. [Электронный ресурс] / Общ. ред. и предисл. И. С. Свеницкой. М. 1996. 335 с.: ил. URL: [https://vk.com/doc-123642573\\_439154137](https://vk.com/doc-123642573_439154137) (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>101</sup> Там же.

тигра клали в гробницы, так как тигр служил проводником душ. В китайской мифологии пять тигров обеспечивают баланс энергий в космосе и не допускают наступления хаоса. Тигр являлся одним из воинов верховного бога<sup>102</sup>.

В китайских народных сказках образ тигра неоднозначен. В некоторых сюжетах он выступает как сильное и грозное животное, способное на благодарность. В сказке «Благодарная тигрица» тигры похитили невесту для дровосека, который спас тигрицу, а позднее спасли страну от посланных князем варваров, диких зверей. Похитителем невесты тигр выступает и в сказке «Как тигр невесту украл»<sup>103</sup>. Тигр оказывается способен на дружбу в сказках «Тигр и буйвол» и «Про сосну, черепаху и тигра», хотя в обоих случаях дружба заканчивается дракой<sup>104</sup>.

Описываются в сказках и отрицательные качества тигра, такие как трусость, глупость и злоба. В сказке «Как тигр кап-капа испугался» тигр в страхе бежал, только услышав о неизвестном кап-капе. Лисе удалось обмануть хищника в сказке «Тигр и лиса». Ярость движет тигром к другу-черепахе и в сказке «Про сосну черепаху и тигра»<sup>105</sup>. В сказке «Тигр и осел», убедившись, что осёл не страшный зверь, а только и умеет злиться из-за пустяков, тигр, не задумываясь, его съел<sup>106</sup>.

Чаще всего репрезентация образа тигра осуществляется через глаголы движения: «отбежал», «залез», «прыгнул», «похитили», «уходил». Они подчеркивают скорость, стремительность и решительность хищника.

В некоторых сказках указывается на ум этого животного: «Закивала тигрица головой, будто поняла, что старуха ей сказала»<sup>107</sup>; «А тигрица и тигрята невесту похитили и к дому дровосека отнесли. Стали в ворота стучаться»<sup>108</sup>;

---

<sup>102</sup> Гаврилова А. С. Символизм животных в корейских тотемических мифах [Электронный ресурс] / А. С. Гаврилова. // Казанский вестник молодых учёных. 2019. № 1 (9). С. 73-80. URL: <https://kpfu.ru/portal/docs/F189964468/8.Gavrilova.maket.pdf> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>103</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>104</sup> Там же.

<sup>105</sup> Там же.

<sup>106</sup> Там же.

<sup>107</sup> Там же.

<sup>108</sup> Там же.

*«Тигры все разом головой кивнули – правда, мол»<sup>109</sup>; «А тигр, как стал есть вареное, так вскорости человеческому языку выучился»<sup>110</sup>.*

О неоднозначном отношении к тигру говорят упоминания о таких качествах животного, как трусость и глупость: *«Увидал его тигр, остановился в страхе и думает»<sup>111</sup>; «Подумал он так, съезжился и решил тихонько обойти тот дом»<sup>112</sup>; «...лежит, от страха дрожит...»<sup>113</sup>; «...себя не помнит от страха, трясется...»<sup>114</sup>; «Услыхал это олень, сразу смекнул, что глупый тигр...»<sup>115</sup>; «Удивленный тигр сел, ничего не понимая...»<sup>116</sup>; «Глупый тигр опустил от стыда морду»<sup>117</sup>.*

Несмотря на негативные черты характера тигра, в сказках он все-таки остается властителем лесов и грозным хищником: *«А тигр тем временем залез в паланкин, схватил невесту и унес к себе в пещеру. Берег он ее да ублажал...»<sup>118</sup>; «...огромный тигр: шкура пятнистая, глаза выпуклые, на лбу белая мета, а силищи такой, что никто сравниться с ним не мог. Зарычит тигр сердито – земля задрожит, горы закачаются»<sup>119</sup>; «Да только горячий был у тигра нрав. Как вспомнит про черепаху, так злость его разбирает»<sup>120</sup>; «Прыгнул на осла и загрыз его»<sup>121</sup>.*

В культуре Кореи тигр предстает в трех ипостасях: тигр-хищник, тигр-дух и антропоморфный тигр. Образ тигра-хищника является самым древним и связано это с тем, что на территории Корейского полуострова проживало большое количество особей тигра. Образ тигра-духа сформировался вследствие неспособности человека одержать победу над грозным хищником. Этот образ фигурирует во многих преданиях, являясь предком великого правителя. Тигр-дух

---

<sup>109</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>110</sup> Там же.

<sup>111</sup> Там же.

<sup>112</sup> Там же.

<sup>113</sup> Там же.

<sup>114</sup> Там же.

<sup>115</sup> Там же.

<sup>116</sup> Там же.

<sup>117</sup> Там же.

<sup>118</sup> Там же.

<sup>119</sup> Там же.

<sup>120</sup> Там же.

<sup>121</sup> Там же.

наделяется функцией защитника. Антропоморфный образ наделяется человеческими чертами. Образ, впитавший отрицательные черты: глупость, жадность и жестокость, ассоциировался у народа с положением привилегированного класса. Положительный образ мужественного, сильного, храброго и справедливого существа связывали, в первую очередь, с военными чиновниками<sup>122</sup>.

Корейские сказки о тигре весьма разнообразны, они представляют разные коннотации этого образа. Неоднозначен образ тигра-оборотня. В сказке «Прекрасная тигрица» девушка-тигрица убила себя, чтобы искупить грехи братьев-тигров и тем самым помогла возлюбленному разбогатеть и прожить долгую жизнь, юноша же на месте её гибели основал храм<sup>123</sup>. В сказке «Про тигра и карлика-охотника» предстает «племя» тигров-оборотней (мужчины, старухи, девушки, юноши). Многих охотников сгубили тигры, но охотнику-карлику удалось их одолеть<sup>124</sup>. Волшебный мотив присутствует и в сказке «Тигр и свирель». Тигр-вожак вернул к жизни девушку-оборотня с помощью волшебной свирели. Юноша, убив тигров и заполучив свирель, вернул к жизни братьев, ранее умерщвленных тиграми<sup>125</sup>.

Тигр-хищник во многих сказках изображается глупым и трусливым. Например, в произведениях «Как заяц тигра перехитрил»<sup>126</sup>, «Хитроумный заяц»<sup>127</sup> и в «Сказке о коварном тигре и доверчивом олененке»<sup>128</sup> тигра удается перехитрить зайцу. Удастся обмануть тигра и жабе, героине сказки «Неблагодарный тигр»<sup>129</sup>. Трусливым предстает тигр в сказке «Как тигр хурмы испугал-

---

<sup>122</sup> Чой Чжунын Образ тигра как национальный символ корейской культуры [Электронный ресурс] / Общество: философия, история, культура. 2017. № 3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-tigra-kak-natsionalnyy-simvol-koreyskoj-kultury> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>123</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>124</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>125</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>126</sup> Там же.

<sup>127</sup> Там же.

<sup>128</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>129</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023)

ся», решив, что хурма – это страшный зверь, раз ребенок успокоился после того, как мать пообещала ее дать, тигр в страхе убежал<sup>130</sup>.

Повествуют сказки и о жестокости и кровожадности тигра, например, в сказке «Белоухий тигр» животное загрызло мужчину. После предания тела человека земле тигр откопал труп. Женщина, найдя мужа, убитого тигром, через много лет забрала его тело и уничтожила животное, когда оно в очередной раз пришло за своей добычей<sup>131</sup>.

В большинстве сказок указывается на отрицательные черты характера животного:

– злоба: *«И зубы на зайца точит. Уж так он зол на него! Так зол!»*<sup>132</sup>; *«Был он злой-презлой...»*<sup>133</sup>; *«Но когда он подумал, что теперь из-за зайца не будет считаться самым старшим среди зверей, его снова охватила ярость»*<sup>134</sup>; *«Долго еще метался возжак, стал в ярости на других тигров бросаться...»*<sup>135</sup>;

– коварство: *«А коварный тигр в яме остался»*<sup>136</sup>;

– жадность *«Одолела тигра жадность»*<sup>137</sup>; *«Но жадный и глупый тигр...»*<sup>138</sup>;

– трусость: *«Испугался тигр хурмы и убежал в горы. С тех пор он и близко к деревне не подходил»*<sup>139</sup>; *«Затряслись тигры от страха, даже шерсть на них побелела»*<sup>140</sup>.

Обладая способностью к оборотничеству, тигры пытаются обмануть людей, но внимательный охотник может обнаружить в человеке черты и повадки

---

<sup>130</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>131</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>132</sup> Там же.

<sup>133</sup> Там же.

<sup>134</sup> Там же.

<sup>135</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>136</sup> Там же.

<sup>137</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>138</sup> Там же.

<sup>139</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>140</sup> Там же.

тигра: «Упала девушка, по земле покати́лась, переверну́лась несколько раз, вытяну́лась и исчезла, а на ее месте тигр полосатый лежит»<sup>141</sup>; «...приметил мальчик, что не зубы у него во рту – клыки тигриные ... а это вовсе не монах, самый настоящий тигр»<sup>142</sup>; «...вместо рук у женщины тигриные лапы»<sup>143</sup>; «...а у девушки на спине шерсть тигриная ... это вовсе не девушка, а тигрица»<sup>144</sup>; «...а у юноши хвост тигриный. Пристрелил карлик юношу, а на его месте тигр на земле лежит»<sup>145</sup>.

Обладает тигр и положительными качествами, он способен на благодарность, самоотверженность: «...(девушка-тигрица) выхватила у возлюбленного меч и вонзила себе в грудь»<sup>146</sup>; «Испугался юноша, бежать хочет, а тигр стоит себе, не трогает юношу»<sup>147</sup>; «...тигр вылез, головой качает, будто юношу благодарит»<sup>148</sup>.

В японскую культуру традиция почитания тигра, который никогда не обитал на островах Японского архипелага, пришла из Китая. До начала XX века японцы тигров никогда не видели. О их существовании они узнали из попавших в Японию китайских и корейских картин и книг. Это не мешало японцам любить этих сказочных животных, почти также сильно, как драконов, и часто изображать их во всех видах искусств, руководствуясь при их создании китайскими источниками и своей фантазией<sup>149</sup>.

Тигра можно увидеть в образе мифологического существа сятихоко. Японцы считают, что оно представляет собой морское чудище с головой тигра и телом рыбы, покрытым ядовитыми иглами. Для хождения по земле оно может

---

<sup>141</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>142</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>143</sup> Там же.

<sup>144</sup> Там же.

<sup>145</sup> Там же.

<sup>146</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>147</sup> Пак В. Феи алмазных гор. Корейские народные сказки [Электронный ресурс] / сост. В. Пак. М. 1991. 114 с. URL: [https://bookscave.net/read/pak\\_sostavitel\\_vadim-fei\\_s\\_almaznyh\\_gor\\_koreyskie\\_narodnye\\_skazki-154073.html#p1](https://bookscave.net/read/pak_sostavitel_vadim-fei_s_almaznyh_gor_koreyskie_narodnye_skazki-154073.html#p1) (дата обращения: 22.02.2023).

<sup>148</sup> Там же.

<sup>149</sup> Тигры в искусстве Японии и Китая [Электронный ресурс]. URL: [https://dzen.ru/a/XT8KMEb0\\_wCwzmlr](https://dzen.ru/a/XT8KMEb0_wCwzmlr) (дата обращения: 07.03.2023).

превращаться в тигра. Обычно они плавают вокруг головы кита, следя за тем, чтобы кит не нарушал Закон Моря – «кит не может есть большую рыбу». Если кит нарушает этот закон, сятихоко забираются к нему в рот и жалят до смерти<sup>150</sup>.

Хотя в Японии тигр известен только по мифам, он является символом мужества и атрибутом воинов-героев. Слово «тигр» присутствует в наименованиях и во множестве пословиц. Также тигр считается охранником, является царем зверей, известен как дух гор и пещер. Японский тигр олицетворяет сверхчеловеческие силы, это посланец лесных богов, верхом на нем могут ехать боги, бессмертные или изгоняющие злых духов, в тигра оборачиваются сильные волшебники. Для японцев белый тигр считается одним из их богов. В японской культуре и искусстве тигр занимает особое место.

В сюжетах японских сказок тигр встречается крайне редко. Популярной является сказка «Ямори», в которой тигр, подслушав разговор старика и старухи о том, чего они боятся больше всего, испугался, когда старуха ответила, что тигра не боится, а больше всего боится ямори<sup>151</sup>. Кроме того, тигр является одним из земных зверей, которых морские животные позвали меряться силой, чтобы решить, кто из них сильнее в сказке «Самый сильный зверь»<sup>152</sup>.

Несмотря на малочисленность сказок о тигре в японской культуре, достаточно яркими чертами этого животного являются трусость: «*В темноте ему представились самые страшные чудовища, какие только могут представиться молодому и глупому тигру ночью, в дождь, под чужим окном. И тигру стало страшно*»<sup>153</sup>. При этом он остается животным сильным: «*И опять победил тигр*»<sup>154</sup> и грозным: «*...тигр страшный зверь. Он нападает на овец, на коров и даже на лошадей*»<sup>155</sup>; «*Слух у тигра острый*»<sup>156</sup>.

---

<sup>150</sup> Энциклопедия вымышленных существ. Сятихоко [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bestiary.us/satihoko> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>151</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М. 1991. 304 с.

<sup>152</sup> Самый сильный зверь (японская сказка) [Электронный ресурс]. URL: <https://zooclub.ru/skazki/narodov-mira/samyu-silnyu-zver.shtml> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>153</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М. 1991. 304 с.

<sup>154</sup> Самый сильный зверь (японская сказка) [Электронный ресурс]. URL: <https://zooclub.ru/skazki/narodov-mira/samyu-silnyu-zver.shtml> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>155</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М., 1991. 304 с.

Тигр занимает прочное место в культуре Вьетнама, его образ прошёл долгую эволюцию и достиг статуса ключевого персонажа мифологии, искусства и фольклора.

Образ тигра многогранен и многолик. Во вьетнамских верованиях он выступает в разных ипостасях: является тотемным предком первых родовых образований Лон, Лыонг и Куанг народа тхай; он дух-покровитель гор, божество войны, помогающее командующим армии. В области магии тигр выступает противником злых демонов. Также тигр – это верный слуга буддийских божеств, часть культа Святых Матушек Тхань Мау. Тигр входит в число восьми священных животных (дракон, феникс, черепаха, единорог или лошадь-дракон, тигр, рыба (камп), журавль и летучая мышь)<sup>157</sup>.

Возвеличивание образа тигра происходит и за счет подчёркивания его природных качеств: силы, свирепости, маскировочного окраса, умения подкрадываться незаметно. Страх перед сильным зверем ввел в оборот речи многочисленные уважительные прозвища, которыми тигра наделили вьетнамцы, чтобы избежать употребления его настоящего имени. Табу было связано со страхом того, что, услышав в лесу свое имя, может появиться и его обладатель. Считается, что у тигра очень тонкий слух, и он слышит всё, что говорит человек на огромном расстоянии. Если что-то падает рядом с тигром и пугает его, то пока он прислушивается, может забыть всё, что слышал<sup>158</sup>.

Несмотря на репутацию тигра как властного и коварного зверя, во вьетнамских сказках о животных тигр предстаёт чаще в качестве антигероя – недалёкого, излишне доверчивого и даже жалкого существа, обмануть которое может любой, даже самый маленький и слабый персонаж. В сказках этот сильный и смелый хищник выступает далеко не в благовидном образе.

В сказке «Тигр и Моллюск» последнему удаётся обхитрить хищника и победить его в беге, наградой за победу становится изгнание тигра с берегов

---

<sup>156</sup> Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. М., 1991. 304 с.

<sup>157</sup> Легостаева А. С. Повелитель джунглей: образ тигра в фольклоре Вьетнама [Электронный ресурс] / Вьетнамские исследования. 2022. № 1. С. 5-15. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/povelitel-dzhungley-obraz-tigra-v-folklore-vietnama> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>158</sup> Там же.

ручья<sup>159</sup>. В сказке «Лиса и тигр» был обманут лисой и в дальнейшем попал в яму<sup>160</sup>. В сказке «Почему у тигра полосатая шкура», желая узнать мудрость человека и погнавшись на его уловки, тигр оказался на костре, из-за чего на его шкуре остались черные полосы<sup>161</sup>.

В сказке «Как обезьяна расправилась с тигром» главный герой четыре раза в ходе развития сюжета был одурачен обезьяной, которая не только каждый раз выходила сухой из воды, но и ухитрялась нанести тигру всё более серьёзные увечья, и в итоге тигр был убит крестьянами<sup>162</sup>. В роли обидчика тигра выступает и заяц, например, в сказке «Тигр, охотник и заяц» он спасает охотника от смерти, прежде научив его тому, как убить тигра<sup>163</sup>.

Трусость является ярким качеством, которым обладает тигр: «*струсил и поверил охотнику*»<sup>164</sup>, «*Перепуганный тигр бросился в яму, но и там страх не оставил его, и он крепко зажмурил глаза*»<sup>165</sup>.

Еще одним из негативных качеств, присущих тигру, является самодовольство: «*Жалкая порода эти моллюски, – усмехнулся Тигр*»<sup>166</sup>, «*Тигр запрокинул морду к луне и захохотал: – Ну и насмешил! Не рехнулся ли ты, милый?!*»<sup>167</sup>, «*Тигр самодовольно взглянул на луну*»<sup>168</sup>, «*Тигр очень гордился своей золотистой шкурой, ибо ее цвет был лишним подтверждением его царственного происхождения*»<sup>169</sup>, «*Тигр гордился своей силой, превосходившей силу всех других зверей...*»<sup>170</sup>. Пренебрежение к другим животным произрастает из уверенности в собственной силе и непобедимости.

---

<sup>159</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/vetnamskie-narodnie-skazki> (Дата обращения: 07.03.2023).

<sup>160</sup> Библиотека сказок. Лиса и тигр [Электронный ресурс]. URL: <https://skazki.dy9.ru/lisa-i-tigr/> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>161</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/vetnamskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>162</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>163</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. М. 1992. 267 с.

<sup>164</sup> Там же.

<sup>165</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 07.03.2023).

<sup>166</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/vetnamskie-narodnie-skazki> (Дата обращения: 07.03.2023).

<sup>167</sup> Там же.

<sup>168</sup> Там же.

<sup>169</sup> Там же.

<sup>170</sup> Там же.

Несмотря на то, что в сказках Вьетнама тигр предстает как глупое и трусливое животное, он все равно остается свирепым и грозным хищником: «Глаза Тигра сверкали как два костра, а у рта еще оставались следы крови»<sup>171</sup>, «Сви-репая, Тигр бежал все быстрее и быстрее», «...свирепый тигр. От его клыков и когтей погибло множество лесных тварей»<sup>172</sup>, «разгневался, прыгнул он прямо в дом, рычит грозно, ревет»<sup>173</sup>, «Еще и в дом не вошел, а уже рычит»<sup>174</sup>. Наделив тигра негативными качествами люди не забыли, что это опасное животное, царь леса.

Изначально тигр как олицетворение силы и мощи вызывал оправданный страх, который люди, обратив в свою пользу, трансформировали в уважение и восхищение зверем. Со временем произошло «очеловечивание» хищника, его наделили отрицательными качествами. В раскрытии образа тигра на первое место выходит не страх перед ним, а желание высмеять и обмануть сильного врага, по возможности одержав над ним победу. Имея разные истоки, образ тигра в сказках народов Восточной Азии со временем приобретает общие черты.

### 2.3 Образ зайца

Заяц покровительствует четвертому году в двенадцатилетнем цикле китайского гороскопа. В Древнем Китае сутки также были поделены на 12 равных отрезков, время зайца было с 5 до 7 часов утра, зайца соотносили с циклическим знаком «мао» – «время»<sup>175</sup>.

В Китае образ зайца связан с бессмертием, так как, согласно одной из легенд, на луне живет нефритовый заяц и либо держит в лапах гриб, дарующий бессмертие, либо толчет в ступе эликсир бессмертия. В другой легенде нефритовый заяц украл для людей лекарство у Бога Юйди<sup>176</sup>.

---

<sup>171</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/vietnamskie-narodnie-skazki> (Дата обращения: 07.03.2023).

<sup>172</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. М. 1992. 267 с.

<sup>173</sup> Там же.

<sup>174</sup> Там же.

<sup>175</sup> Цзя Хуэйминь Лунный календарь и знаки зодиака в повседневной культуре Китая [Электронный ресурс] / Манускрипт. 2016. № 7-1 (69). С. 193-197. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lunnyy-kalendar-i-znaki-zodiaka-v-povsednevnoy-kulture-kitaya> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>176</sup> Попова А. В. Господин заяц Туэр-е: от ритуала к игрушке [Электронный ресурс] / Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2021. № 55. С. 45-53. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gospodin-zayats-tuer-e-ot-rituala-k-igrushke> (дата обращения: 09.03.2023).

Как и многих других животных, зайца или кролика наделяли положительными и отрицательными качествами. С одной стороны, зайцу были присущи находчивость, ловкость, внимательность, иногда и магическая сила, а с другой – трусость, хитрость, лживость и похоть.

Двойственность характера этого животного отразилась и в народных сказках. В сказке «Заячий хвост» повествуется о том, как заяц и зайчиха обманули черепах, но поплатились за это своими хвостами. В этой сказке на такую черту характера, как лживость, указывает и номинация – «зайцы-врунишки»<sup>177</sup>. В сказке «Как проучили лисицу» заяц так сильно смеялся над лисой, которую обманула обезьяна, что остался с порванной губой. «Ну, а станешь веселиться – вспомни про зайца с порванной губой!»<sup>178</sup> – такова моральная сентенция. В этой сказке заяц получил «урок на всю жизнь»: не стоит радоваться чужому горю.

Находчивость и смекалку проявляет заяц в сказке «Хитрый кролик-попрыгунчик», ему удается спастись от Короля-Дракона. Король-Дракон был убежден, что его дочь сможет исцелиться, попробовав печень зайца. Однако потом Король-Дракон понял, что ему грозит опасность, так как «кролик-попрыгунчик» смог обмануть его и вернуться в лес<sup>179</sup>. В сказке «Заяц-победитель» волк, лиса и обезьяна, позиционируемые в качестве отрицательных героев, несколько раз попадают в ловушку зайца, не сумев разгадать его хитростей<sup>180</sup>.

В сказках «Добрый Нефритовый кролик» и «Нефритовый кролик спускается на землю», повторяющих сюжеты китайских легенд, заяц/кролик выступает как божественное животное. В первом случае заяц заслуживает этот статус своей добротой и самоотверженностью. Во втором случае он выступает по-

---

<sup>177</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>178</sup> Там же.

<sup>179</sup> Китайские сказки о кроликах [Электронный ресурс]. URL: <https://www.epochtimes.ru/content/view/44321/86/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>180</sup> Волшебный котёл. Китайские народные сказки. Заяц-победитель [Электронный ресурс]. URL: <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/volshebniy-kotyol-kitajskie-narodnie-skazki/17> (дата обращения: 09.03.2023).

мощником лунного Бога и делает все, чтобы помочь людям исцелиться от хвори<sup>181</sup>.

Склонны зайцы и к высокомерию: *«Они очень гордились ими (хвостами), считали себя лучше всех других зверей и частенько выкидывали всякие штуки, чтобы посмеяться над ними»*<sup>182</sup>; *«Обрадовались зайцы, запрыгали радостно и закричали: – Глупые, глупые, обманули мы вас»*<sup>183</sup>.

О хитрости и уме зайца высказываются и другие звери: *«Какой умный заяц!»*<sup>184</sup>; *«Первый раз встречаю такого хитрого зайца!»*<sup>185</sup>.

В стремлении помочь людям заяц демонстрирует удивительные способности:

– готовность пойти на самопожертвование: *«Он чувствовал глубокое раскаяние, поэтому прыгнул в горящий огонь, чтобы старики хорошо поели»*<sup>186</sup>,

– усидчивость: *«...научили Кролика методам создания разнообразных эликсиров. Кролик учился усердно и вскоре всё выучил»*<sup>187</sup>,

– способность перевоплощаться: *«Кролик принял образ девочки, которая мчалась от одного дома к другому, помогая людям и исцеляя их»*<sup>188</sup>; *«Живя на земле, Кролик часто менял свой вид. Иногда он преображался в фермера, иногда – в бакалейщика»*<sup>189</sup>; *«Чтобы спасти больше людей, Кролик даже стал нищим»*<sup>190</sup>.

В Корее образ зайца идентичен своему китайскому собрату. В легендах он также связан с луной, создает волшебный эликсир бессмертия. Заяц является

---

<sup>181</sup> Китайские сказки о кроликах [Электронный ресурс]. URL: <https://www.epochtimes.ru/content/view/44321/86/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>182</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>183</sup> Там же.

<sup>184</sup> Волшебный котёл. Китайские народные сказки. Заяц-победитель [Электронный ресурс]. URL: <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/volshebniy-kotyol-kitajskie-narodnie-skazki/17> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>185</sup> Там же.

<sup>186</sup> Китайские сказки о кроликах [Электронный ресурс]. URL: <https://www.epochtimes.ru/content/view/44321/86/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>187</sup> Там же.

<sup>188</sup> Китайские сказки о кроликах [Электронный ресурс]. URL: <https://www.epochtimes.ru/content/view/44321/86/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>189</sup> Там же.

<sup>190</sup> Там же.

носителем традиционных качеств: хитрости, смекалки, находчивости и доброты.

В сказках Кореи повторяются сюжеты китайских сказок. В сказке «Заяц и черепаха» повторяется сюжет одной из китайских сказок, заяц обманул морского царя Дракона, не получил царь заячьей печени<sup>191</sup>.

В сказках «Хитроумный заяц»<sup>192</sup>, «Как заяц тигра перехитрил»<sup>193</sup> и в «Сказке о коварном тигре и доверчивом олененке»<sup>194</sup> зайцу удается с помощью хитрости и обмана не только вырваться из лап тигра, но и помочь олененку.

Оригинален сюжет в сказке «Про двух зайцев-братьев»<sup>195</sup>, младший брат-заяц поплатился за свою лень и попался волку, но сородичи не бросили его в беде, спасли. Заяц перестал после этого лениться.

В корейских сказках зайцу присущи такие черты характера, как хитрость и смекалка: «А заяц – уж очень был хитер»<sup>196</sup>; «Только сейчас он понял, как ловко его обманул заяц»<sup>197</sup>. Повторяются в сказках уловки зайца: он заманивает тигра в кусты и поджигает; выдает раскаленные камни за жареные бобы («Увидел заяц, как покорно сидит тигр с закрытыми глазами, и чуть было не расхотелся. А потом поджег рошу со всех сторон»<sup>198</sup>).

Хотя заяц и ведет себя храбро, чувство страха он все же испытывает: «От страха у зайца в глазах помутилось, но он все же духу набрался»<sup>199</sup>; «У зайца душа в пятки ушла, задрожали ноги, остановилось дыхание»<sup>200</sup>; «Задрожал заяц от страха, ноги не держат...»<sup>201</sup>.

---

<sup>191</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>192</sup> Там же.

<sup>193</sup> Там же.

<sup>194</sup> Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>195</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>196</sup> Там же.

<sup>197</sup> Там же.

<sup>198</sup> Там же.

<sup>199</sup> Там же.

<sup>200</sup> Там же.

<sup>201</sup> Там же.

На примере образа зайца мы видим, как образ заимствуется корейским народом без изменений, нет трансформации в сюжетах и характеристиках персонажа.

В культуре Японии с образом зайца связано несколько мотивов. По-японски заяц называется «усаги». В мифологии заяц был наместником и посланником на земле одного из самых могущественных и влиятельных богов синтоистского пантеона Сусаноо-но-Микото (бог ураганов, подземного царства, вод, сельского хозяйства и болезней). В Киото есть храм в честь Сусаноо-но-Микото, называется он Оказаки Джиндзя. И главный герой этого храма – японский заяц усаги<sup>202</sup>.

В японской мифологии заяц связан с Оокунинуси, потомком Сусаноо-но-Микото. Согласно мифу, Оокунинуси добровольно уступил власть на земле потомкам небесных богов, он остаётся «вторым», альтернативным главным богом на протяжении всей японской истории и при этом несколько раз меняет свои функции. Оокунинуси выступает как бог-правитель, устроитель земных дел, бог-жених и бог-целитель. Позже его соотнесли с Буддой-целителем Якуси.

В преданиях об Оокунинуси заяц появляется только в одном де. Оокунинуси сопровождал своих старших братьев – восемьдесят богов, отправившихся в страну Инаба искать руки девы Ягами-химэ. Акахада-но-Усаги («голый заяц»), задумав переправиться через пролив, решил обмануть крокодилов, но обман раскрылся, крокодилы ободрали с него шкурку. Старшие братья дают ему совет омыться морской водой и лечь на гребне горы, продуваемого ветром. Акахада-но-Усаги верит им, и страдания его усиливаются. Оокунинуси советует ему омыться чистой водой из устья реки и повалиться на целебной пыльце, собранной с колосков водоросли кама. В благодарность за исцеление Акахада-но Усаги предсказывает, что ему, а не братьям достанется в жёны Ягами-химэ и сам он станет правителем великой страны – Японии. Когда нача-

---

<sup>202</sup> Усаги [Электронный ресурс]. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/japanblog/post101381019/> (дата обращения: 09.03.2023).

ли появляться изображения Оокунинуси, на них он предстаёт или в одиночку, или с зайцем<sup>203</sup>.

У японцев есть традиция любования луною – «Цукими». Праздник любования луной – «Цукими мацури» отмечается 15 сентября. Считалось, что в эту ночь луна наиболее яркая, а потому полнолуние самое красивое. Издревле любование луной было одним из главных событий осеннего сезона. Заканчивалась уборка урожая, и люди по обычаю устраивали трапезу при лунном свете и возносили богу благодарность за хороший урожай. Считалось, что луна приносит людям счастье. По древним поверьям, на луне растёт лавр, и когда осенью его листья становятся багряными, свет луны, особенно яркое. Живущий там лунный заяц толчет в ступе листья лавра и готовит из них лекарство, которое продлевает жизнь, поэтому нужно умыться ночной росой во время «цукими мацури»<sup>204</sup>.

В японском фольклоре заяц считается зверем быстрым, смелым, умным, осторожным, расчетливым и верным. В древние времена самураю было не зазорно иметь прозвище «усаги». Это объясняет и популярность изображения зайца на гербах. «Смел, как заяц», – так говорят японцы.

В японских сказках заяц показан как доброе животное, но одновременно хитрое и находчивое. Например, в сказке «Как лунный старец самого доброго зверя искал» заяц оказался самым добрым среди зверей, решив поджарить себя, чтобы накормить бедного странника. За доброту странник, оказавшийся Лунным старцем, забрал зайца с собой на Луну<sup>205</sup>. Сказка «Как заяц море переплыл» повествует о том, как заяц обманул доверчивую акулу для исполнения своего желания, но лишился хвоста и оказался на незнакомом острове. Дух, хозяин острова помог зайцу вернуться домой. По возвращению он покаялся перед акулой<sup>206</sup>. В сюжете сказки «Отважный заяц» енот, убивший старуху, которая

---

<sup>203</sup> Белый Заяц и его бог [Электронный ресурс]. URL: <https://umbloo.livejournal.com/54452.html> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>204</sup> Цукими или любование Луной по-японски [Электронный ресурс]. URL: <http://viewout.ru/tsukimi> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>205</sup> Сказки для детей и взрослых. Японские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://pro-skazki.ru/yaponskie-skazki/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>206</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 09.03.2023).

хорошо относилась к зайцу, поплатился за это. С помощью хитрости и уловок, заяц отомстил еноту<sup>207</sup>.

Во Вьетнаме образ зайца является заимствованным из китайской мифологии. Заяц является одним из любимых персонажей сказок о животных Вьетнама. Сказки о проделках этого ловкого, никогда не унывающего героя распространены у вьетов, кхмеров Южного Вьетнама и Камбоджи, малайцев, бирманцев. В сюжетах сказок Вьетнама характер зайца является идентичным японскому зайцу.

В сказке «Тигр, охотник и заяц» главный герой (заяц) спас охотника от смерти, помог обмануть и убить тигра<sup>208</sup>. В сказке «Как заяц стал властителем джунглей» зайцу удалось обмануть льва, этим он спас зверей от съедения. За этот поступок звери выбрали его повелителем гор и лесов<sup>209</sup>.

Идентичность образа зайца в сказках Японии и Вьетнама можно заметить не только на уровне сюжета. Об этом свидетельствуют и наименования, которые отражают положительное отношение к животному: «заяц», «зайчишка», «зайчик». В повествовании отражена находчивость зайца, способность находить выход из сложных ситуаций: «Думал-думал заяц и придумал»<sup>210</sup>, «стал высекать огонь, чтобы поджечь дрова»<sup>211</sup>, «приготовил смесь из перца, горчицы и соли, переоделся доктором»<sup>212</sup>, «На этот раз он переоделся рыбаком»<sup>213</sup>, «Заяц научил охотника, как поступать»<sup>214</sup>.

Зайцу также присущи такие качества, как доброта, решительность, эмпатия, чувство справедливости: «Заплакал зайчик, запричитал»<sup>215</sup>, «не выдержит

---

<sup>207</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>208</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. М. 1992. 267 с.

<sup>209</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>210</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>211</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>212</sup> Там же.

<sup>213</sup> Там же.

<sup>214</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. М., 1992. 267 с.

<sup>215</sup> Сказки для детей и взрослых. Японские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://pro-skazki.ru/yaponskie-skazki/> (дата обращения: 09.03.2023).

*мое заячье сердце, если умрешь ты с голоду»<sup>216</sup>, «перед акулой повинулся и с тех пор никого больше не обманывал»<sup>217</sup>, «Не унывай, я тебе помогу»<sup>218</sup>, «за все отплачу недостойному повелителю гор и лесов»<sup>219</sup>, «Заяц ... поклялся отомстить Еноту»<sup>220</sup>.*

На примере образа зайца мы видим, как он заимствуется народом Японии и Вьетнама из Китайской культуры с минимальными изменениями как на уровне сюжета, так и на уровне характеристик персонажа. Хотя в Японии заяц и получил новые трактовки, наполнение самого образа не изменилось, заяц сохраняет черты культурного героя.

## **2.4 Образ обезьяны**

В Китае обезьяна считается священным животным. Одной из самых известных легенд Китая является легенда о Короле обезьян, сюжет которой повествует о поиске бессмертия. Получив имя Сунь Укун, Король обезьян появляется во многих легендах. Согласно сюжету этих легенд, Сунь Укун путешествовал по земле на протяжении 18 лет и стал похож на человека, бессмертный дух даровал ему способность летать по воздуху и превращаться в 72 разные формы, он победил демона Хуньши, взял на себя обязанности правителя обезьян. Несмотря на все его подвиги, Король обезьян доставил много хлопот другим божествам. Свою способность превращаться он использовал для развлечения: украл у Короля Драконов Восточного моря волшебный посох, отправился в ад, чтобы вычеркнуть свое имя и имя других обезьян из книги смерти, разрушил персиковый сад, украв персики бессмертия. Справиться с Королем обезьян смог только Будда<sup>221</sup>.

---

<sup>216</sup> Сказки для детей и взрослых. Японские сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://pro-skazki.ru/yaponskie-skazki/> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>217</sup> Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>218</sup> Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. М. 1992. 267 с.

<sup>219</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>220</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 09.03.2023).

<sup>221</sup> Легенда о Царе обезьян [Электронный ресурс]. URL: <https://www.shaolin-school.ru/about/legend/> (дата обращения: 10.03.2023).

Многие божества изображались в облике обезьяны, например, речное божество Учжици. Считалось, что человек, попробовавший печень обезьяны, похожей на человека, обретал способность быстро бегать. В символике фэн-шуя обезьяна символизирует хитрость, ловкость и защищает от неудач. Обезьяне приписывали такие качества, как мудрость, храбрость и самоотверженность.

В народных сказках Китая характер обезьяны неоднозначен, но заметно преобладание негативных качеств. В сказке «Обезьяна и кузнечик» обезьяна хотела выселить кузнечика с поля, но поплатилась за это гибелью всех своих сородичей<sup>222</sup>. Такое качество, как глупость, проиллюстрировано в сказке «Обезьяны и луна»: четыре обезьяны пытались достать из колодца луну, не понимая, что это всего лишь отражение в воде<sup>223</sup>. Несмотря на указанную глупость обезьян, мы можем заметить, что им присуща такая черта, как находчивость. Зацепившись сначала за дерево, друг за друга и свесившись в колодец, эти животные придумали, как достать луну.

В сказке «Как проучили лисицу» из всех животных только обезьяна смогла наказать лисицу, но, радуясь своей удаче, свалилась с дерева<sup>224</sup>. Пытаясь подружиться с черепахой, беззаботная обезьяна так веселилась из-за неудачи своей «подруги», что свалилась с панциря в море и утонула («Обезьяна и черепаха»)<sup>225</sup>.

Указывается в сказках и на нетерпеливость, глупость этого животного: *«Обезьяне не терпелось, и она еще на рассвете спустилась с гор со своими подругами. Все они были с палками»*<sup>226</sup>; *« – Эй, обезьяны! – кричит Лупоглазая. –*

---

<sup>222</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>223</sup> Обезьяны и луна (китайская сказка) [Электронный ресурс]. URL: <https://zooclub.ru/skazki/narodov-mira/obezyanu-i-luna.shtml> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>224</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>225</sup> Обезьяна и черепаха (китайская сказка) [Электронный ресурс]. URL: [http://iskonno.ru/three\\_monkeys/monkey\\_turtle\\_chinese\\_tale.html](http://iskonno.ru/three_monkeys/monkey_turtle_chinese_tale.html) (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>226</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 10.03.2023).

*Посмотрите-ка, я луну на небо закинула! Посмотрела Лопоухая, а ведь правда, снова на небе луна!»<sup>227</sup>; «Ну и глупые же обезьяны!»<sup>228</sup>.*

Свойственно обезьяне и такое качество, как ловкость и как следствие непоседливость: «...обезьяна стала проворно подниматься на вершину пальмы»<sup>229</sup>; «...не каждой обезьяне удаётся поплавать в океане на черепашьей спине. Но скоро ей стало скучно»<sup>230</sup>; «От радости она хлопала в ладоши и высоко подпрыгивала на ветке»<sup>231</sup>.

В одной из сказок («Обезьяны и луна») четыре обезьяны получают имена: «Длиннорука», «Длиннохвостая», «Лопоухая» и «Лупоглазая», которые подчеркивают особенности частей тела обезьян, которые они используют, доставая луну из колодца.

На островах Японского архипелага обитает только один вид обезьян, это разновидность макак, по-латыни он называется «*Macaca fuscata*», а сами японцы зовут их «*нихон-дзару*» или просто «*сару*». Японцы и обезьяны вместе существуют на протяжении всей своей истории, обезьяна является главным персонажем большинства японских народных сказок, а сама Япония – одна из немногих развитых стран, где люди не единственные приматы, живущие свободно на ее территории.

Образ обезьяны в Японии отличается от образа обезьяны на Западе, обезьяна «сару» входит в число двенадцати зодиакальных животных японского гороскопа. Помимо этого каждый шестидесятый день восточного календаря был посвящен обезьяне, этот день называется «*косин но хи*». В этот день люди старались не ложиться спать, моля бога-обезьяну о долгой жизни. В святилищах Хиэ до сих пор можно увидеть изображение бога-обезьяны Санно Гонгэн (оберегает людей от всяческого вреда и дает детям здоровье). В японской мифологии существует божество «*сарутахико*», которое является «*досодзином*» – хра-

---

<sup>227</sup> Обезьяны и луна (китайская сказка) [Электронный ресурс]. URL: <https://zooclub.ru/skazki/narodovmira/obezyanu-i-luna.shtml> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>228</sup> Там же.

<sup>229</sup> Обезьяна и черепаха (китайская сказка) [Электронный ресурс]. URL: [http://iskonno.ru/three\\_monkeys/monkey\\_turtle\\_chinese\\_tale.html](http://iskonno.ru/three_monkeys/monkey_turtle_chinese_tale.html) (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>230</sup> Там же.

<sup>231</sup> Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14> (дата обращения: 10.03.2023).

нителем дорог. «*Сарутахико*» может принимать облик обезьяны, поэтому его часто почитают вместе с Санно Гонгэн. Поскольку по-японски слово «*сару*» звучит также, как глагол «покидать» или «уходить», люди полагали, что обезьяны способны удерживать зло вдали от человека<sup>232</sup>.

Японцы почитают обезьян, считая, что маленькие статуэтки этих животных способны охранять детей и приносить счастье. Игра слов японского языка, на котором выражение «ничего не делать» звучит также, как и «обезьяна», привела к созданию образа трех магических обезьян. Три обезьяны изображаются с закрытыми глазами, ушами и зажатым ртом. Эти жесты обезьян означают, что они отказываются видеть зло, слышать зло или говорить злое. Иногда в композицию добавляется четвёртая обезьяна, символизирующая принцип не совершать зла, она изображается прикрывающей свою промежность. Фигурки трех обезьян считаются талисманом и оберегают, в том числе от навета<sup>233</sup>.

В народных сказках обезьяна выступает как персонаж неоднозначный, но ловкий, хитрый и сообразительный. В сказке «Царь обезьян и волшебная монета» говорится и о том, что существует царство обезьян, которым правит мудрый царь, живущий во дворце среди скал<sup>234</sup>.

В основе нескольких сказок – сюжет о том, почему у обезьяны короткий хвост. Речь в них идет о том, что в старину у обезьяны хвост был длинный, однако потом ей его оторвали. Так, например, в сказке «Обезьянка с обрезанным хвостом» глупая, трусливая и хвастливая героиня не хотела прислушиваться к предостережениям старших сородичей и, прыгнув на тонкую ветку, упала с дерева в колючий куст. Она лишилась хвоста из-за своей неловкости, а в конце сказки так увлеклась ударами в выменянный гонг, что упала с дерева в колючки<sup>235</sup>.

---

<sup>232</sup> Японская обезьяна нихон-дзару [Электронный ресурс]. URL: <https://dorkfarj.livejournal.com/63909.html> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>233</sup> Бидерманн Г. Энциклопедия символов: Пер. с нем. [Электронный ресурс] / Общ. ред. и предисл. И. С. Свеницкой. М. 1996. 335 с.: ил. URL: [https://vk.com/doc-123642573\\_439154137](https://vk.com/doc-123642573_439154137) (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>234</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>235</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

В сказке «Чудесный странник» скупой богач и его семья, отказавшиеся приютить божество Нового Года в облике старца, были превращены в обезьян<sup>236</sup>. Однако в сказках «Медуза и обезьяна»<sup>237</sup> и «Почему у осьминога нет костей»<sup>238</sup> обезьяна показана как умное и находчивое животное. Она перехитрила осьминога и медузу, которые хотели обманным путем заполучить ее печень, и тем самым спаслась.

Обезьяну можно встретить и в устрашающем образе оборотня-людоеда, который может превращаться в человека. Например, в сказке «Догадливая невеста» появляется страшная обезьяна-оборотень, которая ест людей. Она живет в лесу, может принимать облик человека, и ее любимой пищей являются девушки. Превратившись в человека, оборотень-людоед обманным путем заставил крестьянина выдать за него замуж одну из своих дочерей, чтобы съесть ее. Однако девушка обманула несообразительного оборотня. Она привязала огромный кувшин к спине обезьяны-оборотня и утопила его<sup>239</sup>.

В сюжетах сказок «Лягушка и обезьяна»<sup>240</sup> и «Сражение обезьяны и краба»<sup>241</sup> можно увидеть такую черту характера, как жадность. В первом случае обезьяна обманывала лягушку, отлынивая от работы, а в конце хотела обманом получить все рисовые колобки. Во втором – обезьяна обманом обменяла у краба зернышко, как и на рисовую лепешку, позже огласилась помочь крабу собрать плоды, но решила не делиться ими с крабом и убила его.

Остров обезьян является одной из основных природных достопримечательностей Вьетнама. С него начинают многие экскурсии с поездки по стране, поскольку данная местность предоставляет прекрасную возможность для по-

---

<sup>236</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>237</sup> Там же.

<sup>238</sup> Почему у осьминога нет костей. Японская сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://kazka.ru/pochemu-u-osminoga-net-kostej.html> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>239</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>240</sup> Лягушка и обезьяна. Японская сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/yaponskie-skazki/21> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>241</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

дробного изучения флоры и фауны. По одной из версий, обезьян на остров завезли советские ученые для проведения различных опытов<sup>242</sup>.

В соответствии с буддийскими легендами обезьяна является последователем учения Будды. Были найдены многочисленные статуи обезьян. Композиция состоит из 3 обезьян: одна закрывает глаза, другая – уши, а третья – рот. Статуи символизируют буддийскую философию «Три не»: не видеть зла, не слышать о зле и ничего не говорить о нем<sup>243</sup>.

Во вьетнамских сказках о животных обезьяна встречается редко. В сказке «Как обезьяна расправилась с тигром» главная героиня предстает существом находчивым и сообразительным. Она, несколько раз обманув тигра, смогла избежать смерти от его лап<sup>244</sup>. В сказке «Черепаша и обезьяна» последняя – это крайне жадное животное. Обезьяна несколько раз пренебрегает дружбой с черепахой, не желая делиться уловом рыбы и собранными плодами<sup>245</sup>.

В японских и вьетнамских сказках обезьяна изображена жадной, завистливой и хвастливой: «Захотелось обезьянке похвастаться острой бритвой»<sup>246</sup>, «Сказала она так, побросала все колбки вниз в долину, и что было прыти, пустилась за ними вслед»<sup>247</sup>, «Обезьяне было очень завидно»<sup>248</sup>, «Обезьяне, во что бы то ни стало, захотелось завладеть рисовым шариком»<sup>249</sup>, «Дядюшка обезья-

---

<sup>242</sup> Остров обезьян в Нячанге [Электронный ресурс]. URL: <https://guide-vietnam.ru/dostoprimechatelnosti-vietnama/dostoprimechatelnosti-nyachanga/ostrov-obezyan/> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>243</sup> Священные объекты в изобразительном искусстве Вьетнама [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.nhandan.vn/svjaschennie-ob-ekti-v-izobrazitel-nom-iskusstve-v-etnama-post32135.html> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>244</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>245</sup> Сказки народов Азии [Электронный ресурс] / Сказки народов мира в десяти томах // Составитель тома, автор вступительной статьи и примечаний Н. И. Никулин. Т. 3. М. 1988. URL: <https://litlife.club/books/223694/read?page=1> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>246</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>247</sup> Лягушка и обезьяна. Японская сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/yaponskie-skazki/21> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>248</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>249</sup> Там же.

яна суетлив, проворен, а еще болтлив, жаден и глуп»<sup>250</sup>, «Но жадность дя-  
дюшку обезьяну совсем ослепила»<sup>251</sup>.

Вместе с тем это хитрое и сообразительное животное, способное с легко-  
стью обмануть других: «выстирала я свою печень и повесила на ветке сосны  
сушиться. Да вот совсем было из памяти вон...»<sup>252</sup>, «Обезьяна нисколько не  
сердилась, не выражала ни малейшего недовольства и, знай себе, напевала да  
напевала Крабу, ловко обманывая его»<sup>253</sup>, «То ли она лизнула тайком перец, но  
слезы из глаз полились неудержимо, и она непритворно заплакала»<sup>254</sup>, «У обезь-  
яны мигом созрел хитрый план»<sup>255</sup>.

Кроме того, обезьяна самоуверенная, самовлюбленная и наглая: «Я самая  
красивая на свете обезьяна!»<sup>256</sup>, «А обезьяна сидит на дереве и презрительно  
смеется»<sup>257</sup>, «Но не занимать наглости Обезьяне»<sup>258</sup>, «Обезьяна, чрезвычайно  
довольная, видя, что за ней так ухаживают, совсем забыла про осторож-  
ность и стала угощаться, что называется, до отвала»<sup>259</sup>.

В культуре, мифологии и фольклоре Кореи образ обезьяны отсутствует.  
Это связано с особенностями климата и природного ландшафта страны. Страна  
находится на полуострове и с двух сторон омывается морями, поэтому отлича-  
ется влажным климатом и переменчивой погодой. Холодный климат в Корее  
объясняется наличием горной местности с хвойными лесами и горными реками.  
Обезьяны же в основном обитают в тропическом климате.

---

<sup>250</sup> Сказки народов Азии [Электронный ресурс] / Сказки народов мира в десяти томах // Составитель тома, автор  
вступительной статьи и примечаний Н. И. Никулин. Т. 3. М. 1988. URL:  
<https://litlife.club/books/223694/read?page=1> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>251</sup> Там же.

<sup>252</sup> Почему у осьминога нет костей. Японская сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://kazka.ru/pochemu-u-osminoga-net-kostej.html> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>253</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL:  
<https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>254</sup> Там же.

<sup>255</sup> Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. URL:  
<http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>256</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL:  
<https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

<sup>257</sup> Там же.

<sup>258</sup> Там же.

<sup>259</sup> Там же.

Из-за отсутствия образа в мифологии крайне малочисленны и сказки об обезьяне. В сказке «Обезьяна-судья» главная героиня обманула лису и собаку, забрала себе мясо, которое они не могли поделить между собой<sup>260</sup>.

По причине отсутствия образа в корейской культуре, легендах и сказках составить полноценный «портрет» корейской обезьяны не представляется возможным.

Несмотря на множество легенд, связанных с обезьяной в Китайской культуре, и почитание этого животного в буддизме, в народных сказках стран Восточной Азии обезьяна предстает как воплощение человеческих пороков: жадности, глупости, хвастовства и обжорства.

Рассмотрение сказок народов Восточной Азии показало наличие схожих сюжетов и образов в устном поэтическом творчестве разных стран. Выявление и описание схожих образов продемонстрировало разные подходы к трактовке одного образа в странах Восточной Азии.

Образ, сформировавшийся в культуре одной страны, претерпевает изменения. Переходя в другую культуру, он обогащается новыми значениями или утрачивает изначальные. Возможно заимствование образа без изменений, если он выполняет необходимые функции. Нередко образы, сформировавшиеся в разных средах, приобретают схожие функции и признаки. Но в любом случае образ выступает отражением мировоззрения народа и является его культурным кодом.

---

<sup>260</sup> Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. URL: <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki> (дата обращения: 10.03.2023).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования были рассмотрены определения сказки, сформулированные такими исследователями, как И. Больте и Г. Поливко, В. Я. Пропп, А. И. Никифоров. Несмотря на большое количество точек зрения относительно термина «сказка», все исследователи едины в одном: этому жанру присуща такая черта, как повествование о вымышленных событиях. Рассмотрение определений сказки в культуре стран Восточной Азии показало, что одним из важных критериев определения сказки является тот факт, что речь в ней идет о «событиях далекого прошлого», что, в свою очередь, подчеркивает неразличимость (смещение) в культуре стран Восточной Азии понятий: сказка, миф, легенда.

Говоря о классификации сказок, можно утверждать, что не представляется возможным сформировать единую универсальную классификацию. Это подтверждают многочисленные исследования, посвященные данному аспекту. Так, например, классификация, сформулированная А. Арне, позднее была дополнена С. Томпсоном, а затем Н. П. Андреевым. Вариативность сказочных сюжетов и изменение отношения к действительности носителей фольклора влияет на отнесение повествования к тому или иному жанру и типу.

Изучение научной литературы показало, что фольклорные образы, представленные в сказках, являются отражением действительности через призму народного сознания. Наполнение, функции и пути развития образов представляют интерес для ученых. Отобранные сказки из китайского, корейского, японского и вьетнамского фольклора подтверждают наличие схожих сюжетов и образов в устном поэтическом творчестве разных народов.

В ходе исследования были рассмотрены китайские, корейские, японские и вьетнамские народные сказки. В зависимости от отображенного в них образа сказки были разделены на четыре группы. Сказки о лисе составляют самую многочисленную группу – 24 сказки. Образ тигра представлен в 22 сказках. Образ зайца – в 16 сказках. Самую малочисленную группу представляют сказки, в которых главным персонажем выступает обезьяна. Таких сказок 15.

Выявление и описание схожих образов продемонстрировало разные подходы к трактовке одного образа в станах Восточной Азии. Например, образ лисы, пришедший в культуру Кореи из Китая, представляет собой абсолютно другой тип героя: в китайских сказках лиса предстает как мифической лисой-оборотнем, чаще помогающей людям и вступающей с ними в дружественные и любовные отношения, так и обычным животным с привычными чертами характера: хитростью и жадностью. В корейских же сказках создан образ лисы-«кумихо». Это злой дух, он отличается кровожадностью как по отношению к животным, так и к людям. Сказки о лисе-животном в фольклоре Кореи мало численны. В Японии лиса, изначально являясь спутником божества плодородия, чаще представляется мифологическим существом, могущественным, обладающим сверхъестественными силами, с неоднозначным характером. Во Вьетнаме, впервые предств как злобный дух, которого побеждает национальный герой, лиса – это персонаж-трикстер, наделенный ограниченным количеством качеств: хитростью, жадностью, злобой, и нередко она получает заслуженное наказание.

Самобытен у народов образ тигра. В Китае его чаще всего связывали с военной силой, мощью, отвагой, относились к нему с уважением и почитанием. В сказках же образ тигра не однозначен, животное наделяется такими качествами, как трусость, злоба, глупость, но при этом он является грозным хищником, властителем лесов, которого стоит опасаться. В Корейской культуре тигр имел три ипостаси. Самый древний образ тигра-хищника обусловлен большой популяцией животного на территории страны. Формирование образа тигра-духа происходило под влиянием страха пред могучим животным. Антропоморфный образ тигра впитал в себя негативные человеческие черты. В сказках прослеживается многообразие версий образа тигра. В Японию образ тигра пришел из Китая, что объясняет малочисленность сюжетов сказок о тигре. Во Вьетнаме к тигру относились с почитанием и уважением, считали грозным и опасным хищником. В сказках животное стало отражением таких негативных качеств, как глупость, трусость, самодовольство.

Образ зайца, как и образ лисы, заимствован корейским народом из фольклора Китая. Если образ лисы претерпевает трансформацию, то образ зайца заимствован без изменений и оказывается не подвержен им. Образ зайца, связанный с мотивом бессмертия, заимствуется народом Кореи, Японии и Вьетнама из Китайской культуры с минимальными изменениями, как на уровне сюжетов, так и на уровне характеристик персонажа. Несмотря на появление новых сюжетов, заяц сохраняет черты культурного героя.

Обезьяна, к которой с почтением относились в буддизме и которая фигурирует во многих легендах Китая, в сказках предстает глупой, нетерпеливой, но при этом находчивой и ловкой. В японских сказках характер обезьяны не однозначен. С одной стороны, это находчивое, умное и ловкое животное, с другой стороны, ей присущи такие качества, как жадность, трусость и хвастовство. В сказках о животных Вьетнама обезьяна встречается редко. В корейской культуре образ обезьяны отсутствует в связи с особенностями природного ландшафта.

Таким образом, сопоставительный анализ образов китайских, корейских, японских и вьетнамских народных сказок позволяет сделать вывод, что образ, созданный народом, уникален. Имея один источник, образ может подвергаться трансформации и получать новое наполнение согласно верованиям, традициям, представлениям об окружающем мире, системе нравственных ценностей и морали народа или заимствоваться без изменений, если образ-оригинал выполняет необходимые функции. Нередко «неродственные» образы в итоговой версии могут приобретать похожие черты и характеристики. Но во всех случаях образ будет являться отражением культуры и жизни народа. Образ подвергается изменению как под влиянием другой культуры, так и при изменениях в жизни народа, являясь своеобразным зеркалом.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Алимов, И. А. Бесы, лисы, духи в текстах сунского Китая [Электронный ресурс] / И. А. Алимов. – СПб. : Изд-во Наука, 2008. – 284 с. – Режим доступа : <https://alimov.pvost.org/pdf/book15.pdf>. – 06.03.2023.
- 2 Андреев, Н. П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне [Электронный ресурс] / Н. П. Андреев. – Л. : Издательство ГРГО, 1929. – 118 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc3358754\\_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROQqoXclNhJl9i8QDYOqaZlCS6gvNH&dl=hZmlln3ggEpa7N8Q2VYRGyjzjp6A33ii7895IPOpGQz](https://vk.com/doc3358754_439492303?hash=orqVWWOb8iDPcROQqoXclNhJl9i8QDYOqaZlCS6gvNH&dl=hZmlln3ggEpa7N8Q2VYRGyjzjp6A33ii7895IPOpGQz). – 22.02.2023.
- 3 Белинский, В. Г. Полное собрание сочинений в 13 томах: Том 4. [Электронный ресурс] / ред. коллегия: Н. Ф. Бельчиков (гл. ред.) и др.. – М. : Издательство АН СССР, 1954. – Т. 4. – 675 с. – Режим доступа : <https://russian-literature.org/tom/415771>. – 22.02.2023.
- 4 Белый Заяц и его бог [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://umbloo.livejournal.com/54452.html>. – 09.03.2023.
- 5 Библиотека сказок. Лиса и тигр [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://skazki.dy9.ru/lisa-i-tigr/>. – 07.03.2023.
- 6 Бидерманн, Г. Энциклопедия символов: Пер. с нем. [Электронный ресурс] / Общ. ред. и предисл. И. С. Свеницкой – М. : Республика, 1996. – 335 с.: ил. – Режим доступа : [https://vk.com/doc-123642573\\_439154137](https://vk.com/doc-123642573_439154137). – 10.03.2023.
- 7 Болдырева, Е. М. , Асафьева, Е. В. «О лютый тигр, о тигр великолепный!»: образ тигра как символ национальной культуры в китайской и русской поэзии [Электронный ресурс] / Е. М. Болдырева // Мир русскоговорящих стран. – 2020. – № 3 (5). – С. 105-121. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/o-lyutyuy-tigr-o-tigr-velikolepnyuy-obraz-tigra-kak-simvol-natsionalnoy-kultury-v-kitayskoj-i-russkoj-poezii>. – 07.03.2023.
- 8 Болдырева, О. Н., Линлу Ао, Жаньжань Сунь Зодиакальные животные в китайских и русских идиомах [Электронный ресурс] / О. Н. Болдырева,

Линлу Ао, Жаньжань Сунь // Вестник ПГУ им. Шолом-Алейхема. 2020. – № 2 (39). – С. 31-43. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/zodiakalnye-zhivotnye-v-kitayskih-i-russkih-idiomah>. – 07.03.2023.

9 Большой китайско-русский словарь онлайн (БКРС) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://bkrs.info/>. – 22.02.2023.

10 Волшебный котёл. Китайские народные сказки. Заяц-победитель [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/volshebniy-kotyol-kitajskie-narodnie-skazki/17>. – 09.03.2023.

11 Гаврилова, А. С. Символизм животных в корейских тотемических мифах [Электронный ресурс] / А. С. Гаврилова // Казанский вестник молодых учёных. 2019. – № 1 (9). – С. 73-80. – Режим доступа : <https://kpfu.ru/portal/docs/F189964468/8.Gavrilova.maket.pdf>. – 07.03.2023.

12 Голованов, И. А. Фольклорное сознание как особый тип художественного освоения действительности [Электронный ресурс] / И. А. Голованов // Вестник ЧелГУ. 2009. – № 22. – С. 43-47. Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/folklornoe-soznanie-kak-osobyu-tip-hudozhestvennogo-osvoeniya-deystvitelnosti>. – 23.02.2023.

13 Девушка-Орхидея: Вьетнамские сказки / Ред. А. С. Корина. – М. : МИФ, 1992. – 267 с.

14 Древняя корейская легенда о Кумихо [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dzen.ru/a/YFITSKd5NlICmiaH>. – 06.03.2023.

15 Дух девятихвостого лиса. Мифы и предания Вьетнама [Электронный ресурс] / пер. с вьетнамского и ханваня Е. Ю. Кнорозовой // – СПб. : Петербургское Востоковедение. 2000. – Режим доступа : <http://www.nhatnam.ru/mif.html#aim13>. – 06.03.2023.

16 Злотникова, Т. С. Ментальный и художественный аспекты авторской сказки как культурного кода [Электронный ресурс] / Т. С. Злотникова, В. С. Жукова // Ярославский педагогический вестник. – 2019. – № 5. – Режим до-

ступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/mentalnyy-i-hudozhestvennyy-aspekty-avtorskoj-skazki-kak-kulturnogo-koda>. – 22.02.2023.

17 Китайские сказки о кроликах [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.epochtimes.ru/content/view/44321/86/>. – 09.03.2023.

18 Кицунэ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.bestiary.us/kicune/ru>. – 06.03.2023.

19 Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [https://www.sayings.ru/world/korean/fairy\\_tale/00.html](https://www.sayings.ru/world/korean/fairy_tale/00.html). – 10.03.2023.

20 Костюхин, Е. А. Типы и формы животного эпоса [Электронный ресурс] / И. С. Брагинский, Е. М. Мелетинский и др. – М. : Наука, 1987. – 269 с. – Режим доступа : <file:///C:/Users/1/Desktop/%D0%9A%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8E%D1%85%D0%B8%D0%BD%20%D0%95.%D0%90.,%20%D0%A2%D0%B8%D0%BF%D1%8B%20%D0%B8%20%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D1%8B%20%D0%B6%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D1%8D%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%B0.pdf>. – 22.02.2023.

21 Легенда о Царе обезьян [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.shaolin-school.ru/about/legend/>. – 10.03.2023.

22 Легостаева, А. С. Повелитель джунглей: образ тигра в фольклоре Вьетнама [Электронный ресурс] / А. С. Легостаева // Вьетнамские исследования. 2022. – № 1. – С. 5-15. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/povelitel-dzhungley-obraz-tigra-v-folklore-vietnama>. – 07.03.2023.

23 Логинова, Т. А. Традиционное представление о лисице-оборотне в китайской культуре [Электронный ресурс] / Т. А. Логинова // Язык и культура (Новосибирск), 2016. – №21. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/traditsionnoe-predstavlenie-o-lisitse-oborotne-v-kitayskoj-kulture>. - 06.03.2023.

- 24 Лягушка и обезьяна. Японская сказка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9D/narodnie-skazki/yaponskie-skazki/21>. – 10.03.2023.
- 25 Мещеряков, В. П. Основы литературоведения: Учебное пособие для студентов педагогических вузов [Электронный ресурс] / В. П. Мещеряков. – М. : Дрофа, 2003. – 416 с. – Режим доступа : [https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya\\_2a21fe0a488.html](https://www.studmed.ru/view/mescheryakov-vp-red-osnovy-literaturovedeniya_2a21fe0a488.html). – 23.02.2023.
- 26 Мир сказок. Корейские сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://mirckazok.ru/koreiskie-skazki/>. – 07.03.2023.
- 27 Наговицын, А. Е., Пономарева, В. И. Типология сказки [Электронный ресурс]. / А. Е. Наговицын, А. Е. Пономарева. – М. : Генезиис, 2011 – 336 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc133757284\\_602019890?hash=ysrudzZSzTjB82NWvyfxmPXwmgbZ16xk58rMg5KFzK8&dl=zuizVaISIoovAeV4umTA6b5f4aNzI82gJE9QjEHhRQD](https://vk.com/doc133757284_602019890?hash=ysrudzZSzTjB82NWvyfxmPXwmgbZ16xk58rMg5KFzK8&dl=zuizVaISIoovAeV4umTA6b5f4aNzI82gJE9QjEHhRQD). – 22.02.2023.
- 28 Невеста обезьяны. Японские народные сказки / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. – М. : МИФ, 1991. – 304 с.
- 29 Обезьяна и черепаха (китайская сказка) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://iskonno.ru/three\\_monkeys/monkey\\_turtle\\_chinese\\_tale.html](http://iskonno.ru/three_monkeys/monkey_turtle_chinese_tale.html). – 10.03.2023.
- 30 Обезьяны и луна (китайская сказка) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://zooclub.ru/skazki/narodov-mira/obezyany-i-luna.shtml>. – 10.03.2023.
- 31 Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://gufo.me/dict/ozhegov>. – 22.02.2023.
- 32 Остров обезьян в Нячанге [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://guide-vietnam.ru/dostoprimechatelnosti-vetnama/dostoprimechatelnosti-nyachanga/ostrov-obezyan/>. – 10.03.2023.

33 Пак, В. Феи алмазных гор. Корейские народные сказки [Электронный ресурс] / сост. В. Пак. – М. : Художественная литература, 1991. – 114 с. – Режим доступа : [https://bookscafe.net/read/pak\\_sostavitel\\_vadim-fei\\_s\\_almaznyh\\_gor\\_koreyskie\\_narodnye\\_skazki-154073.html#p1](https://bookscafe.net/read/pak_sostavitel_vadim-fei_s_almaznyh_gor_koreyskie_narodnye_skazki-154073.html#p1). – 22.02.2023.

34 Померанцева, Э. В. Русская народная сказка [Электронный ресурс] / Э. В. Померанцева. – М. : Издательство Академии наук СССР, 1963. – 127 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc63031277\\_589737930?hash=zezteIA6v3w4g69dsvAvapaZymAI8DEt7YZxYpaEtRk&dl=fq8MAZyXxxNKGze4EoIZbqdz4KBVPusq39XI3IQZd28](https://vk.com/doc63031277_589737930?hash=zezteIA6v3w4g69dsvAvapaZymAI8DEt7YZxYpaEtRk&dl=fq8MAZyXxxNKGze4EoIZbqdz4KBVPusq39XI3IQZd28). – 22.02.2023.

35 Попова, А. В. Господин заяц Туэр-е: от ритуала к игрушке [Электронный ресурс] / А. В. Попова // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2021. – № 55. – С. 45-53. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/gospodin-zayats-tuer-e-ot-rituala-k-igrushke>. – 09.03.2023.

36 Почему у осьминога нет костей. Японская сказка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://kazka.ru/pochemu-u-osminoga-net-kostej.html>. – 10.03.2023.

37 Пропп, В. Я. Русская сказка (Собрание трудов В. Я. Проппа) [Электронный ресурс] / науч. ред., комментарии Ю. С. Расказова. – М. : Лабиринт, 2000. – 416 с. – Режим доступа : <https://www.booksite.ru/fulltext/prop/text.pdf>. – 22.02.2023.

38 Репнякова, Н. Н. Система образов животных в китайских народных сказках : дис. ...канд. филол. наук : 10.01.09 [Электронный ресурс] / Н. Н. Репнякова. – Омск, 2001. – 191 с. – Режим доступа : <http://www.dslib.net/folklor/sistema-obrazov-zhivotnyh-v-kitajskih-narodnyh-skazkah.html>. – 22.02.2023.

39 Рыбальченко, Т. Л. Анализ художественного текста для педагогических вузов: учебник и практикум для вузов [Электронный ресурс] / Т. Л. Рыбальченко. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2023. – 147 с.

Режим доступа : <https://urait.ru/book/analiz-hudozhestvennogo-teksta-dlya-pedagogicheskikh-vuzov-518691>. – 23.02.2023.

40 Самый сильный зверь (японская сказка) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://zooclub.ru/skazki/narodov-mira/samyu-silnyy-zver.shtml>. – 07.03.2023.

41 Сандзин, С. Сказания Древней Японии [Электронный ресурс] / Пер. с японского Мендрин В. М. – СПб. : СЗКЭО, 2021 – 400 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc358527\\_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hw1ISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH](https://vk.com/doc358527_644898764?hash=izztI8I1OwuQkMUFU636TZ3sL4VzLy3DMg9hw1ISkGo&dl=G288cgthYJD4YRskEZV7up3SWcjP5NqS1o9LAQt7gyH). – 22.02.2023.

42 Священные объекты в изобразительном искусстве Вьетнама [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ru.nhandan.vn/svjaschennie-ob-ekti-v-izobrazitel-nom-iskusstve-v-etnama-post32135.html>. – 10.03.2023.

43 Сестра-лисица. Корейская народная сказка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dzen.ru/a/YSieq56chl5DVbtX>. – 06.03.2023.

44 Сказка о кумихо [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://needlewoman.ru/articles/skazka-o-kumiho-chitat-legendu.html>. – 06.03.2023.

45 Сказки для детей и взрослых. Японские сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://pro-skazki.ru/yaponskie-skazki/>. – 09.03.2023.

46 Сказки и предания Вьетнама [Электронный ресурс] / сост. Ю. Д. Минина; пер. с вьетн. Ю. Д. Мининой. – М. : Изд. дом Высшей школы экономики, 2021. – 295 с. – Режим доступа : <https://studfile.net/preview/16573244/>. – 22.02.2023.

47 Сказки народов Азии / Серия книг. Антология сказки. 60 томов. Блок 1. Том 1. – М. : Московские ведомости, 1991. – 462 с.

48 Сказки народов Азии [Электронный ресурс] / Сказки народов мира в десяти томах // Составитель тома, автор вступительной статьи и примечаний Н. И. Никулин. – Т. 3. – М. : Детская литература, 1988. – Режим доступа : <https://litlife.club/books/223694/read?page=1>. – 10.03.2023.

- 49 Сказки народов Вьетнама [Электронный ресурс] / Пер. с вьетнамского И. С. Быстрова, И. И. Глебова, Н. И. Никулина. Составление, вступительная статья и комментарий Н. И. Никулина. – М. : Наука, 1970. – 391 с. – Режим доступа : <https://djvu.online/file/72vSvPKju9PsA>. – 06.03.2023.
- 50 Сказковед. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=57>. – 10.03.2023.
- 51 Сказковед. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=14>. – 10.03.2023.
- 52 Сказковед. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://skazkoved.ru/index.php?fid=1&sid=15>. – 10.03.2023.
- 53 Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Вьетнамские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://skazkufentazu.ru/category/vetnamskie-narodnie-skazki>. – 10.03.2023.
- 54 Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Китайские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://skazkufentazu.ru/category/kitayskie-narodnye-skazki>. – 10.03.2023.
- 55 Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Корейские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://skazkufentazu.ru/category/koreyskie-narodnye-skazki>. – 10.03.2023.
- 56 Сказочные фантазии. Энциклопедия сказок. Японские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://skazkufentazu.ru/category/yaponskie-narodnie-skazki>. – 10.03.2023.
- 57 Спиридонов, Г. Б. Многоликость образа обезьяны в синтоистском искусстве [Электронный ресурс] / Г. Б. Спиридонов // Ежегодник Японии. 2018. – № 47. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/mnogolikost-obraza-obezuany-v-sintoistskom-iskusstve>. – 10.03.2023.
- 58 Справочные материалы к курсу «Устное народное творчество» [Электронный ресурс] / Сост. Н. В. Константинова. – Новосибирск : Изд-во НГПУ, 2009. – 96 с. Режим доступа : <https://prepod.nspu.ru/mod/page/view.php?id=6641>. – 23.02.2023.

59 Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка [Электронный ресурс] / Составители: Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабаников, Н. В. Новиков. – Л. : Наука, 1979. – 437 с. – Режим доступа : <https://djvu.online/file/JdYq0kRsSCj0d>. – 22.02.2023.

60 Тигры в искусстве Японии и Китая [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [https://dzen.ru/a/XT8KMEb0\\_wCwzmrl](https://dzen.ru/a/XT8KMEb0_wCwzmrl). – 07.03.2023.

61 Тимофеев, Л. И. Основы теории литературы [Электронный ресурс] / Л. И. Тимофеев. – М. : Просвещение, 1986. – 480 с. – Режим доступа : <http://allrefs.net/c1/4atsb/>. – 23.02.2023.

62 Топоров, В. Н. Мифология. Статьи для мифологических энциклопедий [Электронный ресурс] / Ред.-сост. А. Григорян. – Т 2 . – М. : Языки славянских культур, 2014. – 536 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc1116419\\_623977973?hash=plLGzv7vZ5eL8LI0vt3RVWWxSWUdq4PSWaTl9bgiDGH&dl=gvD3AYIi1A7M7nbfV3DnC1PTyY5deYcNlkySYFEMwvg](https://vk.com/doc1116419_623977973?hash=plLGzv7vZ5eL8LI0vt3RVWWxSWUdq4PSWaTl9bgiDGH&dl=gvD3AYIi1A7M7nbfV3DnC1PTyY5deYcNlkySYFEMwvg). – 06.03.2023.

63 Топоров, В. Н. Мифология. Статьи для мифологических энциклопедий [Электронный ресурс] / Ред.-сост. А. Григорян. – Т 1 . – М. : Языки славянских культур, 2014. – 595 с. – Режим доступа : [https://vk.com/doc1116419\\_623977847?hash=TIZ9GvyuLri1VLoFLQgZKNlftdraezzhZFG6LzkHKCD&dl=hnNJ08TBOcF0ApsZjXFoVcupMmL3kGJfZfogKoi4ugw](https://vk.com/doc1116419_623977847?hash=TIZ9GvyuLri1VLoFLQgZKNlftdraezzhZFG6LzkHKCD&dl=hnNJ08TBOcF0ApsZjXFoVcupMmL3kGJfZfogKoi4ugw). – 09.03.2023.

64 Трынкина, Д. А. Волшебные лисы Японии [Электронный ресурс] / Д. А. Трынкина // Вестник Московского университета. Серия 8. История. 2013. – № 4. – С.99-115 – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/volshebnyelisy-yaponii>. – 06.03.2023.

65 Уповор, А. В. Сущность китайских сказок, аспекты и этапы их изучения и проблемы типологии [Электронный ресурс] / А. В. Уповор // Вестник ХГУ им. Н. Ф. Катанова. 2019. – № 29. – С. 108-115. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/suschnost-kitayskih-skazok-aspekty-i-etapy-ih-izucheniya-i-problemy-tipologii/viewer>. – 22.02.2023.

66 Усаги [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.liveinternet.ru/users/japanblog/post101381019/>. – 09.03.2023.

67 Ходза, Н. А. Поле заколдованных хризантем. Японские народные сказки [Электронный ресурс] / Н. А. Ходза. – М. : Искона, 1994. – 240 с. – Режим доступа : <https://itexts.net/avtor-nison-aleksandrovich-hodza/338072-pole-zakoldovannyh-hrizantem-yaponskie-narodnye-skazki-nison-hodza/read/page-1.html>. – 06.03.2023.

68 Цзя Хуэйминь Лунный календарь и знаки зодиака в повседневной культуре Китая [Электронный ресурс] / Цзя Хуэйминь // Манускрипт. – 2016. – № 7-1 (69). – С. 193-197. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/lunnyy-kalendar-i-znaki-zodiaka-v-povsednevnoy-kulture-kitaya>. – 09.03.2023.

69 Цукими или любование Луной по-японски [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://viewout.ru/tsukimi>. – 09.03.2023.

70 Чой Кен Нам Лиса и заяц в русских и корейских народных сказках [Электронный ресурс] / Чой Кен Нам // Русская речь. – 2007. – № 6. – С. 99-101. – Режим доступа : <https://russkayarech.ru/ru/archive/2007-6/99-101>. – 09.03.2023.

71 Чой Чжунын Образ тигра как национальный символ корейской культуры [Электронный ресурс] / Чой Чжунын // Общество: философия, история, культура. 2017. – №3. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-tigra-kak-natsionalnyy-simvol-koreyskoj-kultury>. – 07.03.2023.

72 Шереметьева, Н. В. Образ тигра в культуре Китая [Электронный ресурс] / Н. В. Шереметьева // Современная научная мысль. 2022. – № 4. – С. 283-287. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-tigra-v-kulture-kitaya>. – 07.03.2023.

73 Энциклопедия вымышленных существ. Сятихоко [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.bestiary.us/satihoko>. – 07.03.2023.

74 Энциклопедия Японии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.cultline.ru/archiv/s/4344/>. – 22.02.2023.

75 Японская обезьяна нихон-дзару [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dorkfarj.livejournal.com/63909.html>. – 10.03.2023.

76 Японские иероглифы: «лошадь», «лиса», «слон» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://nihon-go.ru/yaponskie-ieroglify-loshad-lisa-slom/>. – 06.03.2023.

77 Японские сказки [Электронный ресурс] / Пер. В. Н. Маркова, Б. Бейко. – М. : Государственное издательство художественной литературы, 1958. – Режим доступа : <https://litlife.club/books/279640/read>. – 06.03.2023.